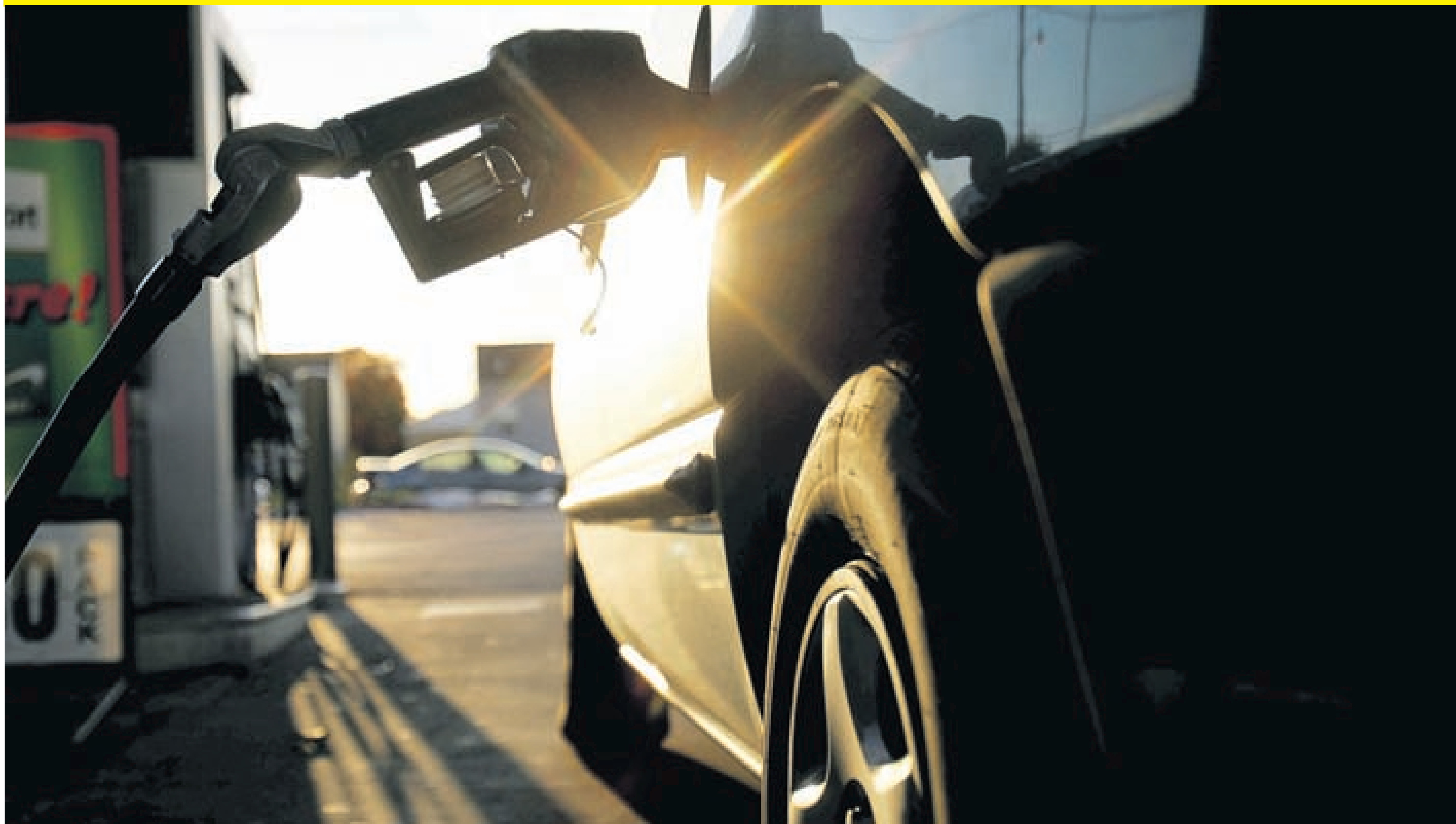
BON DIA Aruba

Diaranson 14 di Augustus 2013 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

# Gasolin ta subi cu 10.5 cen



Entrante awe 14 di augustus gasolin lo subi cu 10,5 cen. Lesa pagina A2

## Partido UPP y RED ta rumbo pa eleccion!



Pagina A5 & A8

## Gobierno Mericano ta purba di blokia union entre American Airlines y US Airways



Pagina A18

## Mikayla Mathilda a logra medaya di plata den dama dobel na Guyana



Pagina B5

BON DIA Aruba

*Sr. Igmar Davelaar di SIMAR:*

# Gobierno mester bay hinca placa den enseñanza




**ORANJESTAD** – Gobierno mester bay hinca placa den enseñanza, segun Igmar Davelaar, presidente di SIMAR.
E ta sigui bisa cu esaki mester bira un di e prioridadnan pa ken cu sinta den gobierno.

**TECNOLOGIA NA SCOL**
Tin hopi cambio cu a tuma luga den educacion na Aruba, pero esun cu mas a resalta ta tecnologia.

Segun Sr. Davelaar, hopi scol na Aruba no a sigui cu e cambio aki. Ta net den scol mester tin e cambio aki, e sindicalista a comenta. Dunamento di les uzando un beamer, internet, uzo di computer den klas y hasta uzo di celular pa por log in y busca cierto informacionnan relaciona cu e materia den klas, definitivamente mester bay cuminsa wordo introduci mas frecuente na scol.

**UN AMBIENTE MAS AGRADABEL DEN KLAS**
Tin scolnan basico y secundario tambe cu e muchanan ta haya les den klasnan sin airco, Sr. Davelaar a comenta. Esey mester bay cambia pasobra e muchanan mester studia den un ambiente fresco, caminda nan por concentra. Pero si ta haci hopi calor den careda di 12'or di merdia, ya e atencion no ta eynan mas y tin cu remedia esaki.

**CAMBIONAN DEN EDUCACION**
SIMAR por a mira cu tin cambionan cu ta bin for di halto (nivel academico) y eseynan mester wordo introduci te na e educacion di mas abao, pa e alumnonan en todo caso pone nan empeño pa por yega na halto.

Sr. Davelaar a splica, cu halto e tabata kiermen e educacion, caminda cierto criterionan a wordo cambia pa cierto scolnan, pero ta trece cun'e cu tin consecuencia pa e educacion y mester mira pa por adapta y mehora esey, pa ora e alumnonan mester por bay studia sea na Hulanda, Merca of otro pais, cu nan tin e hermentnan necesario cu nan por caba nan estudio sin mucho problema. Mester bin un cambio den e enseñanza, el a enfatisa.

**AÑA ESCOLAR NOBO**
SIMAR, hunto cu su directiva y presidente Sr. Igmar Davelaar, ta desea tur miembro y demas maestronan, un bon y feliz aña escolar 2013/2014 y ta spera cu e bon trabao cu docentenan ta haci, cu nan por sigui cu esey pa mira cu nan por produci mas miho ciudadano pa nos isla Aruba.❑

*Segun Diego de Cuba di STA:*

# Tin preocupacion grandi cerca empleadonan di Fundacion Lotto pa Deporte y Fundacion Facilidadnan Deportivo

**ORANJESTAD** – Sindicato di Trahadornan di Aruba (STA), ta negoshando cu varios fundacion y instancia, entre nan Fundacion Lotto Pa Deporte, Fundacion Facilidadnan Deportivo y tambe Volkskrediet Bank, pa asina soluciona e problemanan cu tin. Segun Sr. Diego de Cuba, tin un preocupacion grandi cerca e empleadonan pa loke ta nan posicion den e instancianan aki y tin cu yega na un solucion.

**VOLKSKREDIET BANK**
Volkskrediet Bank ta un di e instancianan caminda empleadonan ta pidi representacion di STA, mirando e tantisimo conflictonan cu tin eyden.

**Continuacion pagina A7**



## Entrante awe 14 di augustus gasolin lo subi cu 10,5 cen



**ORANJESTAD** -- Minister di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura a anuncia cu e prijs di productonan petrolero, entrante 14 augustus 2013, ta bira como lo siguiente:
Gasoline unleaded-premium 239,4 cen p/ltr. (+10,5 cen)
Diesel LS 204,2 cen p/ltr. (+ 6,7 cen)
Kerosine 197,0 cen p/ltr. (+ 6,8 cen).❑

*Igmar Davelaar di SIMAR*

# Problemanan social na scol mester wordo ataca

**ORANJESTAD** – Segun presidente di Sindicato di Maestronan di Aruba (SIMAR), Sr. Igmar Davelaar, e problemanan social ta un di e cosnan cu SIMAR kier trece dilanti pa haya atencion pasobra e problema aki mester wordo ataca. Segun Davelaar, esaki probablemente lo ta inicio di tur problema cu ta sigui na scol y si ataca esaki, e problema na scol como tambe den comunidad, por bira menos.



MESTER BIN CU PLAN

Davelaar a enfatisa cu no mester solamente sinta papia y pone cosnan bunita riba papel, pa despues esey wordo warda den lachi, mester ehecuta nan. Ta demostra cu hopi biaha den pasado a papia tocante di problemanan social, pero nada no a wordo haci. Ta bin rapportnan hopi diki riba esaki, pero nada no ta pasa cu e rapportnan ey, Davelaar ta continua. Esey gobernantenan mester cambia, caminda cu si bin cu un rapport, cuminsa ehecuta esaki.

NECESIDAD PA HAVO/VWO

Davelaar a uza un ehempel cu Aruba tin necesidad di un otro HAVO/VWO. Tabata tin plannan cu na principio a traha caba ariba. Desde 4 aña pasa e plannan aki tabata rond y te ainda, 4 aña despues, e scol no a bin. Ta haya cu un scol tin presion, cu klasnan grandi, cual por a wordo evita. “No papia so, pero ban haci tambe”, Davelaar a comenta.

PLAN NACIONAL

Por a compronde cu tin un plan nacional cu tabata traha caba na principio. Tin cu wak kico por uza di esey ainda, Davelaar a enfatisa. E proyecto aki ta uno grandi pa ehecuta y pa haci esaki, mester sinta hunto. Segun Davelaar ta bon pa tur departamento reuni y reparti tarea. Si tuma den e caso aki problemanan social, no mester envolvi scol so. Mester envolvi polis, e fundacionnan, full un netwerk cu ta toca e parti di problemanan social. E lo ta hopi bon pa hayanan hunto y comunica cu otro. Wak pa cuminsa ehecuta si tin plannan traha caba pa haci’e, segun Davelaar.

A FAYA BARBARAMENTE

Como SIMAR, nan lo bay trece e problematica aki dilanti. E no keda den dialogo so. Mester cuminsa actua y eynan segun Davelaar, a faya grandemente. Kisas tin bastante rapport traha caba riba e tema aki  pero nada no a wordo haci cu nan.

ENSEÑANZA MESTER KEDA PRIORIDAD

Pa tur cos mester di placa, Davelaar a enfatisa. Ta yega un momento caminda mester wak kico ta prioridad, pa asina por ataca e problema na su reis. No mester pone otro cosnan como prioridad y pone e hermentnan disponibel pa cuminsa traha riba e plannan aki. Ta hopi nechi pa bisa cu lo pone un plan, pero si no haci’e como un prioridad, of no tin e placa pa ehecut’e, e ora ey nos ta kedando mesun leu, Davelaar a enfatisa. Pa cuminsa mester haya otro, pone e prioridadnan riba mesa y pone placa disponibel pa por drecha e situacion den enseñanza.❑

*Segun Sr. Hubert Maduro, Presidente di Conseho Electoral*

# “Desde e momento cu lista ta entrega no ta tene cuenta mas cu kico e persona individual mes kier”

**ORANJESTAD** – Segun Sr. Hubert Maduro, Presidente di Conseho Electoral: desde e momento cu lista ta entrega no ta tene cuenta mas cu kico e persona riba lista mes kier, esaki a wordo bisa den contexto di retiro di un of otro candidato, despues cu siman pasa diabierna e partidonan politico a haci entrega di nan lista pa bay eleccion 2013. Algun partido a conoce e situacion unda candidatonan a bandona e partido politico pero segun e ley cu Conseho Electoral ta traha cun’e, e nomber di e persona lo keda riba e lista di e partido politico te ora e fecha di eleccion pasa.



DEFINITIVO

Maduro ta splica cu e lista ta uno definitivo cu e partido por bay eleccion cun’e. “Na momento cu un hende haya cu e no por tuma e encargo pa ta miembro di parlamento, na e momento cu e haya un carta di Conseho Electoral informando e cu e a wordo eligi pa forma parti di parlamento, esey ta e momento cu e por bisa cu e no ta acepta e asiento.

NO TA TENE CUENTA

Despues cu e partido a entrega e lista, e ta cla pa bay eleccion. Desde eynan, no ta partido ta controla e proceso y no ta tene cuenta mas cu kico e personanan mes kier.

“E candidato a firma un papel cu e kier ta riba e lista, no ta cuestion cu solamente e partido a pon’e riba e lista pero e candidato tambe a firma pa esaki. Kiermen, te dia cu e haya un carta di Conseho Electoral cu ta bisa cu e a wordo eligi pa sinta den parlamento, na e momento ey e por tuma un otro decision”, Maduro a splica.❑

BON DIA Aruba

BON DIA Aruba

**Editor**
**Caribbean Speed Printers N.V.**
**Aruba Bank N.V. Acc. #332668**
**Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903**
**RBC Royal Bank Acc. #1330772**

**Gerente General**
Maruschka Bernadina Croes

**Sub-Gerente Editorial**
Dionne Fradl-Jie Sam Foek

**Redaccion**
Jenisse Thiel
Lia de Cuba
Margarita Els
Maritza Tromp-Lacle

**Redactor Deportivo**
Nathalie Winterdaal

**Colaborador**
Oscar Vidal
Seever Krozendijk

**International**
Mariano Heyden

**Fotografo**
Dino Tromp
Wendy Kelkboom

**Ehecutivo di Benta**
Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes

**Diseño Grafico**
Michael Arendsz

**Aviso y Arte**
Sandra Loefstop (Hefe di reservacion)
Gladis Palomino Silva
Lando Rafael
Robert Cortez

**Administracion y Distribucion**
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza
Jenny Lobbrecht - Kelly

**Colleccion**
Evelinda de Cuba - Tromp

**Pre Press**
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

**Press**
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Yair Gambin
Francis Dirksz
Martin Boekhoudt

**Agenda di Noticia**
**Associated Press**
**New York Press**

**Afilacion**
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)

**DIRECCION**
**Weststaat #22**
**Tel: 582-7700 / Fax: 582-7044**
**email: noticia@bondia.com**
**BON DIA ARUBA**
Ta un Corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra. Ningun contenido por wordo reproduci sin permiso di Editor. www.bondia.com

# Bandera halfstok na oficina di gobierno en conexion cu fayecimento di Prins Friso



**ORANJESTAD-** Desde cu e fayecimento di Prins Friso a bira conoci, varios tabata e edificionan di gobierno aki na Aruba cu a baha nan bandera na halfstok. Tanto e bandera di Aruba como esun di Hulanda tabata bula halfstok.

**FAYECIMENTO PRINS FRISO**

Ayera mainta Reino Hulandes y mundo henter a wordo sorprendi cu e tristo noticia cu Prins Friso, yiu di S.A.R. Prinses Beatrix y ruman di Su Mahestad Rey Willem Alexander a fayece.

Prins Friso tabata tin un aña y mei den coma, desde cu el a haya un accidente di ski na Februari 2012, unda el a keda dera pa basta rato bou di un avalancha di sneeuw. Esaki a pone cu Prins Friso a haya dañonan celebral y a drenta den un coma, for di cual e no a sali mas.

**ENTIERRO**

Prins Friso lo wordo dera diabierna den circulo familiar na Lage Vuursche, na gemeente Baarn. Esaki segun informacionnan ricibi for di Rijksvoorlichtingsdienst.

E misa na Stulpkerk lo wordo ofreci door di dominee Carel ter Linden. Despues Prins Friso lo wordo hiba pa su ultimo luga di sosiego na e santana cercano.

Un misa na memoria di Prins Friso lo wordo ofreci mas laat den aña.

**HALFSTOK**

Prome Minister Hulandes Mark Rutte a tuma e decision cu banderanan na oficinanan di gobierno, den e provincia y gemeente, lo bula halfstok segun Rijksvoorlichtingsdienst. Den e asina yama instruccion di bandera ta haci apelacion tambe na Caribe Hulandes pa banderanan bula halfstok diabierna, mescos cu sedenan diplomatico den exterior.

Prins Friso a crece hunto cu su rumannan Constantijn y Willem- Alexander na kasteel Drakestijn, cerca di Lage Vuursche.
Riba combinacion di potretnan por mira banderanan bulando halfstok tanto na Aruba como na Hulanda y tambe por aprecia publico treciendo flor na kasteel Huis ten Bosch, en conexion cu fayecimento di Prins Friso.





*Prome partido pa cera su cantidad di firmanan*

# "UPP rumbo pa eleccion 2013"




Sr. Booshi Wever, lider di partido UPP contento di a cera su cantidad di firma, ayera mainta na oficina di Censo.

**ORANJESTAD** – Manera BON DIA ARUBA a publica anteriormente, partido chikito, cu ta PPA, RED y UPP mester colecta 551 firma pa asina nan por participa na eleccion di dia 27 september 2013. E firmamento ta tuma luga na oficina di Censo riba L.G. Smith Blvd, unda antes tabata ex-RBTT. Desde dialuna 12 di augustus te cu 20 di augustus, excluyendo e fin di siman, di 9or di mainta pa 8:30 di anochi, por firma pa duna e partido e firmanan necesario conforme ley ta exihi. Den cuadro di esaki mester anuncia cu partido UPP (Union Patriotico Progresista) lidera pa Sr. Booshi Wever, ta e prome partido cu a logra cera su cantidad di firmanan ayera merdia. Esaki ta nifica cu e partido ta rumbo pa eleccion di september binidero.

"UPP lo sigui cu nan campaña unda nan lo informa y educa pueblo riba tres punto primordial, cu ta, 'good governance' (bon gobernacion), Arubianisacion y educacion manera e mester ta", Wever a bisa BON DIA ARUBA.




E ta sigui bisa cu pueblo di Aruba merece wak e programa di partidonan y compara nan y discuti riba nan pa asina por tuma un decision concreto pa dia 27 di september.

Progreso pa henter Aruba y no pa algun so, ta solamente alcansabel si nos tin un bon gobernacion. Mester elimina e cultura di miedo, e fenomeno di 'friends and family,' patronahe politico, cera portanan pa asina logra empleo pa esunnan cu ta akinan caba y bon educacion cu ta esencial pa desaroyo di un pais. Segun Wever, gobierno no ta inverti den material pa docentenan duna les pero si ta inverti den infrastructura pa 'show'.❑

# Durante vakantie kamp brandweer a haci varios demostracion





**ORANJESTAD** - Durante e ultimo siman di vakantie muchanan cu tabata den vakantie kamp na Nepthalie Henriquez Park a haya un bishita di Cuerpo di Bombero. Nan a presenta materialwagen y haci un tremendo presentacion na e muchanan y a splica e muchanan kico tur tin den e truck di rescate y cu e material ta wordo uza den casonan di emergencia. E muchanan a keda sumamente contento cu e demostracion di Cuerpo di Bombero.❑








Continuacion di pagina A2

Segun de Cuba, mirando cu esaki ta birando demasiado hopi, a pidi mediador di gobierno pa pone un referendum, pa asina STA por yega y negosha legalmente.

**PROBLEMA DEN LOTTO**

Despues cu gobierno a sinta, a reina un preocupacion grandi cerca e empleadonan di Lotto pa Deporte, en particular ora cu a hinca un grupo Canades pa maneha e fundacion. Segun e sindicalista tur hende sa di e robo cu a tuma luga na aeropuerto, pero a dicidi di tira 30 yarda di santo pa asina dera e problemanan exponi. Mirando esaki, e empleadonan a desea di haya representacion sindical pa asina por pleita pa nan. Ta trata aki di un grupo di exterior, cu si nan dicidi di un dia pa otro bandona Aruba, e problemanan por escala y bira caotico. Ta pa e motibo ey mester mantene e grupo riba liña. Hecho ta cu e grupo ta sostene Lotto y mester keda asina, segun de Cuba. Por a nota e confiansa cu e grupo tin den e fundacion, pasobra ultimamente nan a cuminsa yuda cultura tambe.

**MESTER PONE LIÑANAN RECHT**

Loke ta pasando no ta mucho bon y mester pone paar di cos straight, segun de Cuba. Mirando e hecho cu e Canadesnan ta na Aruba y ta forsando mayoria empleado pa bay traha cu e grupo Canades, ta net aki mester pone e liñanan straight, e ta sigui bisa. Mester compronde cu tabata tin un otro sindicato cu tabata atende cu e asunto aki, pero no a logra mucho cos y ta pa e motibo ey STA a bula aden y ta representa e empleadonan.

**NO POR KIBRA CONTRACTO**

E acuerdo cu gobierno ta pa e compania Canades sigui cu e maneho normal cu e Fundacion Aruba Lottery tin caba y no por kibra un contract sin mas. Aki ta caminda cu hustamente STA kier mas claridad y transparencia cu ta wordo exigi di parti di e trahadonan.




De Cuba a expresa cu esaki ta serio, pasobra e empleadonan aki tin hopi aña trahando pa e fundacion. Pa mira un cambio abrupto y mirando cu nan trabao ta na peliger, ta trece hopi pregunta. Awor aki ta keda na e sindicato pa bay solicita un reunion cu gerencia si nan ta reconoce STA como e sindicato cu ta representa e trahadonan, sino mester forsa e referendum y e ora ey pone forsa su tras. Ta spera cu esey no ta e caso, como cu e mayoria di e trahadonan ya a afilia na e sindicato, tanto Lotto como Facilidadnan Deportivoq y Volkskrediet Bank.❑



*Di dos partido cu a cera su cantidad di firmanan*

# “RED tambe ta rumbo pa eleccion 2013”






ORANJESTAD -- Partido RED Democratico bou liderazgo di Sr. Rudy Lampe, ta e di dos partido cu a logra cera su cantidad di firmanan ayera atardi. Esaki ta nifica cu e partido aki tambe ta rumbo pa eleccion di dia 27 di september binidero.

**HOBENNAN**

“Nos a cera e lista blanco pa 2013 y nos kier gradici tur e personanan cu a bin sostene e lista aki, specialmente nos hobennan ya cu gran mayoria tabata hobennan. Esey ta algo hopi positivo cu nos hubentud ta interesa den politica”, segun lider di e partido, Sr. Rudy Lampe.

**SIGUR**

Segun Lampe, nan tabata hopi sigur cu nan lo a cera e cantidad di firma. Mescos cu 4 aña pasa e biaha aki nan ta ripiti e historia cu partido a logra cera e cantidad di firma riba e di dos dia. Reto pa partido RED ta pa sigui educa e pueblo votado.

**PROGRAMA**

Segun Lampe, nan ta prome partido cu tabatin nan programa cla. Esaki ta desde fin di October aña pasa nan miembresia a aproba e programa aki y ta nan tarea pa percura pa pueblo conoce nan programa pa asina nan haya sa loke cu ta bay beneficia tur hende aki na Aruba.

**MAS PUNTO CU CANNABIS**

Segun Lampe, hecho cu Cannabis tin atencion mundial awor aki y dor cu nan ta unico partido cu ta pro Cannabis nan ta campaña cu esaki, pero RED tin hopi mas punto riba nan programa di gobernacion cu lo bay yuda nos hendenan grandi y hendenan enfermo. Nan ta papia di derecho di e ser humano riba diferente area.❑





*Mientras Aruba ta yama turistanan di tur barco crucero 'Bon Bini'*

# Otro pasahero Colombiano di crucero Monarch a bolbe keda atras

**ORANJESTAD**— Mientras Aruba ta contento y ta yama turistanan di tur barco crucero 'Bon Bini' pasaheronan di barco crucero ta keda sin subi barco bek. Recientemente BON DIA ARUBA a publica e hecho cu turistanan ta bin Aruba riba barco crucero y despues di baha for di e barco y sali for di e salida principal di waf, nan no ta bolbe bek. Esaki ta haci cu e hendenan aki ta keda atras riba un manera ilegal riba nos isla.

**RIPITICION**

Tabata durante prome kwartaal di e aña cu for di e crucero 'Horizon' cu ta cay bou di compania Pullmanturs, 26 pasahero a keda atras. Asina atrobe den luna di Mei e barco 'Monarch' cu tambe ta cay bou di mesun compania, un total di 6 pasahero Colombiano no a bolbe e barco.

**MAS RECIEN**

E ultimo aki, tabata comienso di e siman aki, Dialuna 12 di augustus pa 20.00, cu Central a manda Polis na waf, relaciona cu e barco Crucero Monarch cu tabatin un total di 1749 pasahero. Polisnan a haci algun investigacion na personanan cu ta keda atras ilegal. Polis a papia cu cuatro persona, cu a wordo nenga di baha na tera. Ora cu e barco a sali, un muhe a keda atras. Ta trata di e muhe Milder Jhovanna Chillambo Riascos, naci na Colombia 3 di juni 1983. Den su paspoort Polis a mira cu dia 9 di juli e a pidi un visa na e embahada na Bogota.❑





BON DIA Aruba

# Arubus ta haci un apelacion na mayornan pa pasa busca e carchi di bus pa nan yiunan

**ORANJESTAD** – Despues di varios yamada cu compania Arubus a haci na mayornan pa pasa busca carchi di bus pa nan yiunan pa e aña escolar, directiva di Arubus ta lamenta cu scol ta bay habri y hopi mayornan no a bay busca esaki ainda, Sr. Teo Croes director di Arubus ta splica BON DIA ARUBA.




Croes ta splica cu  di 4300 hoben cu nan tin registra den nan administracion solamente 1890 a registra pa nan carchi di bus. “E problema ta bay bira na momento cu scol cuminsa mañan pasobra e ora e carchi no ta bay ta valido mas y e ora nan tin cu bay paga ‘cash’ y kico ta pasa e ora? Muchanan ta keda sin bay scol? Bou ken su responsabilidad esaki ta cay? E lo bay keda na e mayor su responsabilidad, Croes ta señala.

Croes ta bisa cu diasabra ultimo nan a habri nan oficina pa brinda e servicio pero nan a solamente haya 43 hende.❑

*Dialogo Social*

# Protocol riba siguridad a wordo firma





**ORANJESTAD-** Diamars e protocol riba siguridad a wordo firma den Center for Innovacion dr. Edward Cheung. Esaki despues di cinco reunion di Dialogo Social na unda varios tema importante riba siguridad na Aruba a wordo ampliamente discuti. Di parti di gobierno Prome Minister Eman a firma y Minister di Husticia y Enseñansa Arthur Dowers. Representantenan di sindicato, asociacion y organisacionnan social a firma e protocol cu ta encera 21 punto. Prome Minister Eman a duna un splicacion amplio riba cada un di e puntonan den e protocol cu a wordo compila despues cu dos rapport riba siguridad a wordo traha cu puntonan esencial di recomendacion. ‘Siguridad ta un tema importante cu ta regarda cada un di nos y ta tambe responsabilidad di cada un di nos’, Prome Minister Mike Eman a bisa na e ocasion aki. ❑

*Mas informacion encuanto e caso ta mustra*

# Tin Harley Davidson, Quadracer, Porsche Cayenne, pick up F-250, traspaso di tereno erfpacht envolvi den caso di labamento di placa

**ORANJESTAD** – Manera BON DIA ARUBA a publica, mañan mainta den Corte lo bay atende un caso interesante di labamento di placa. E sospechosonan ta e rumannan homber C.J.G.M. y A.P.M. mientras cu tambe ta envolvi e homber O.S.B. y e compania A.I.B.S. N.V. y e compania C.I.E. Inc.

E sospechosonan ta wordo acusa di, conhuntamente cu otronan of un otro, a sconde e berdadero naturaleza y/of origen y/of traspaso di un derecho di erfpacht. Tambe nan ta wordo acusa di tabatin Harley Davidson y/of un motorcycle Honda y/of un motorcycle Suzuki y/of un Quadracer y/of un Porsche Cayenne y/of un pick up F-250.

Tur esaki lo mester a sosode den diferente periodo na 2009 y 2010 y 2011. Ministerio Publico ta acusa e grupo aki di lo a haci maniobranan mientras nan tabata sa of mester por tabata sa cu a adkiri e articulonan aki cu placa cu ta procedente di ganashi di negoshi di droga cometi pa dos o mas persona y/of di labamento di placa, en todo caso di crimen.

M. ta wordo acusa di, conhuntamente cu otronan of un otro, a sconde e berdadero naturaleza y/of origen y/of traspaso di un pick up F-250 den e periodo di 5 di Maart 2008 te 19 di November 2010, mientras e tabata sa of mester por tabata sa cu e ta procedente di ganashi di negoshi di droga cometi pa dos o mas persona y/of di labamento di placa, en todo caso di crimen. B. ta wordo acusa di, conhuntamente cu otronan of un otro, a sconde e berdadero naturaleza y/of origen y/of traspaso di un Harley Davidson y/of un motorcycle Honda den e periodo di 7 di April 2009 te 19 di November 2010, mientras e tabata sa of mester por tabata sa cu e ta procedente di ganashi di negoshi di droga cometi pa dos o mas persona y/of di labamento di placa, en todo caso di crimen.

A.I.B.S. ta wordo acusa di, conhuntamente cu otronan of un otro, a sconde e berdadero naturaleza y/of origen y/of traspaso di un Porsche Cayenne den e periodo di 7 di April 2009 te 19 di November 2010, mientras e tabata sa of mester por tabata sa cu e ta procedente di ganashi di negoshi di droga cometi pa dos o mas persona y/of di labamento di placa, en todo caso di crimen.

C.I.E. Inc ta wordo acusa di, conhuntamente cu otronan of un otro, a sconde e berdadero naturaleza y/of origen y/of traspaso di e derecho di erfpacht riba un tereno na Sero



Pela den e periodo di 16 di October 2007 te 26 April 2011, mientras e tabata sa of mester por tabata sa cu e ta procedente di ganashi di negoshi di droga cometi pa dos o mas persona y/of di labamento di placa, en todo caso di crimen. Ta un caso hopi serio cu lo bay wordo trata den Corte y BON DIA ARUBA lo informa nos lectornan di tur loke a sosode den Corte. ❑

# Otro siman diamars lo tin e caso di e 64 ex empleado contra Valero

**ORANJESTAD** – Manera BON DIA ARUBA a anuncia, un grupo di ex empleadonan di Valero a dicidi di cuminsa un caso sumario contra Valero. E grupo aki a acerca abogadonan mr. Figaroa y mr. Faarup pa un cuminsa un caso contra Valero.

BON DIA ARUBA a bolbe combersacion cu mr. Figaroa, kende a confirma cu e y mr. Faarup ta representa e 64 personanan cu tabata empleado di Valero y cu e peticion pa e caso a keda entrega y cu ya caba tin un fecha stipula. Por a compronde for di mr. Figaroa cu tratamento di e caso lo tuma luga Diamars 20 Augustus. El a splica na BON DIA ARUBA cu e motibo cu e ex empleadonan a cuminsa e caso ta pasobra cu nan ta haya cu nan no a wordo trata corectamente.




**EXPLEADONAN TA EXIGI BONUS**

Mr. Figaroa a splica cu segun documentonan cu el a ricibi di e ex empleadonan, dia 17 Januari 2013 tur e empleadonan a haya nan retiro. E ex empleadonan ta mustra cu documento, cu tur aña nan ta ricibi "All Employee Bonus" di acuerdo cu e " All Employee and Exexcutive Bonus Plan". E suma di bonus ta depende di e funcion di cada empleado y e decision di e CEO di e compania madre na Merca, cu ta determina cuanto porciento e bonus lo bira di e salario.

For di e documentonan cu e abogado ta dispone di dje ta mustra cu na comienso di cada aña, e empleadonan ta wordo informacion cuanto e porcentahe di bonus ta (bonus pool). Pa e aña 2012 e porcentahe a keda determina na 150 %. Esaki ta nifica cu cada un empleado, dependiendo di nan funcion, lo mester haya un bonus di 150 %.

Segun mr. Figaroa, e ex empleadonan a mustra cu a keda palabra cu nan lo ricibi e bonus aki dia 1 Maart 2013.

E abogado a splica cu e condicionnan cu Valero a pone pa caba empleado lo por bin na remarca pa e bonus ta:

- E empleado mester ta trahando riba 1 November 2012;
- E empleado mester ta den servicio dia 31 di December 2012.

Mr. Figaroa ta haya cu e ex empleadonan a cumpli cu e condicionnan aki y nan ta haya cu nan tin derecho di haya e bonus cu a wordo priminti na nan. E abogado no ta compronde pakico Valero no a paga e empleadonan e bonus cu nan a wordo priminti.

Segun e abogado, apesar cu a haci un peticion por escrito na Valero pa cumpli cu e bonus priminti, Valero a keda sin paga e ex empleadonan e bonus riba 1 Maart 2013, cual ta e fecha cu e bonus mester a keda paga.

**DEMANDA PA VALERO PAGA**

E abogado a splica cu e empleadonan, den nan ta pidi Hues pa ordena cu e "All Employee Bonus", conforme e "All Employee and Executive Bonus Plan" riba 2012 ta aplicabel. O sea cu tur e empleadonan tin e derecho di ricibi esaki. E ex empleadonan tambe ta demanda pa Hues ordena Valero pa paga e "All Employee Bonus" riba 2012 cu ta calcula na 150 % di cada empleado nan salario.

Dia 20 di Augustus, BON DIA ARUBA lo bay cubri e caso aki y lo informa nos lectornan tur loke a sosode den Corte.❑



# Atracadornan a penetra den cas di ex politico Raymond Bentoera





**WILLEMSTAD** – Tres homber cara tapa cu arma di candela, ayera nochi, alrededor di 18.40or, a sorprende habitantenan den nan cas na Francia. E sospechosonan a menasa e habitantenan di e cas cu arma di candela y a bay cu nan pertenencianan, placa un auto marca Ford Escape di un di e victimanan. E tres sospechosonan aki a drenta den e auto cu nan a horta di nan victima.

Un rato despues central di polis a haya notificacion cu tin un dalmento na e crusada Erosweg/Cas Coraweg. Polis a bay mesora na e sitio y a resulta cu ta e Ford Escape cu un rato prome malhechornan a horta for di nan victimanan manera relata ariba, tabata envolvi den un accidente cu un otro vehiculo. Despues di e accidente, e tres sospechosonan a baha for di e auto y core bay. Den e auto, polis a haña arma di candela y placa.

A confisca e vehiculo y Atraco team ta continua cu e investigacion di e caso aki.

ex politico Raymond Bentura a confirma, cu e atraco a tuma luga na su cas, pero na e momento ey su persona no tabata presente. Segun Bentoera, dos dje intrusonan tabatin pistol i nan a dirigi nan mes riba entre otro su suegra, kende tin un negoshi den Punda. Ademas di e señora tabata presente tres hende. Ademas dje suegra di Raymond Bentura, na momento dje atraco tabata den e cas, e señora di Raymond, su yiu homber cu su señora y su nieta. E atracadonan bou di menasa a exigi placa y a bay cu tas dje señora. Relaciona cu e forma con e atracadonan a drenta, Raymond Bentoera a splica, cu patras di su cas tin un scol. E atracadonan a pasa via e waya di scol y penetra den e cas di Raymond Bentoera.

E suceso di ayera nochi a haci un impacto traumatico riba e hendenan cu tabata den su cas, asina Bentoera a splica, indicando cu mester a hiba nan dokter. ❑

# UNPD lo yuda gobierno realisa e trayecto di Nacion Building



**WILLEMSTAD –** UNDP lo yuda gobierno den e trayecto di Nacion Building. Den e contexto aki sr. Richard Blewitt, un Resident Coordinator pa Corsou, Aruba, Sint Maarten, Sürnam y Trinidad y Tobago, hunto cu un delegacion a bishita Corsou di 7 pa 9 di augustus. Durante su bishita sr. Blewitt a tene algun encuentro informativo cu representantenan di Gobierno. Banda di e bishita di trabou cerca prome minister Ivar Asjes, compaña dor di minister Fransisca, sr. Blewitt a bishita tambe minister de Economia minister Palm y Directorado di Relacionnan Exterior (Directie Buitenlandse Betekkingen, DBB).

E cambio estatal di Corsou despues di 10.10.10 a trece oportunidadnan, pero tambe retonan. Un di e retonan ta e necesidad pa crea un plan nacional di desaroyo cu ta trece conocemento riba e realidatnan economico, politico, social y medio ambiente di Corsou den e desaroyo global actual. Corsou y Sint Maarten a traha e prome rapport Millenium Development Goals (MDG) pa prome bes na 2011 den colaboracion cu United Nations Development Programme (UNDP). E rapport aki a haci un analisis di e progreso di Corsou i Sint Maarten basa riba algun MDG specifico, esta 8 obhetivo, 25 meta i 91 indicado. 'Caribbean Community' a acorda e puntonan aki.

E proyecto aki di Gobierno di Corsou hunto cu (UNDP) lo yuda desaroyo di capacidad y refuerso institucional di Corsou den formacion di un nacion (Nation Building).

E proyecto aki tin cuater instrumento crucial pa asina por realisa e formacion di un nacion (nation building). E cuater instrumentonan ta:

1. Asisti den e proceso di un Plan Nacional di Desaroyo pa medio di dialogo atraves di un acercamento haciendo uzo di dialogo participativo;
2. Desaroya un database socio economico (DEvInfo) y asisti den uzo di esaki;
3. Diseña strategia pa asisti pais Corsou den alcansa obhetivo stipula den Millenium Development Goals (MDGs) 1 i 7 cu ta radical pobresa y hamber extremo y garantisa un desaroyo duradero di medio ambiente i agricultura;
4. Busca, identifica, mobilisa y capitalista recursonan di entrada necesario pa e pais nobo.

Ademas ta bay traha riba un strategia di comunicacion pa promove conocemento, expande y crea conscientisacion pa e proyecto y su resultadonan. Tambe lo yuda stimula participacion activo di tur shareholdernan relevante.❑

*Gobierno a extende un man pa yuda, pero*

# SOAB ta dispuesto pa analisa, basta DAE presenta cifra audita




**WILLEMSTAD** - Gobierno di Corsou ta dispuesto pa pidi SOAB pa analisa e cifranan di e compania DAE, pa asina duna gobierno un conseho kico haci. Pero pa esey sosode, DAE mester presenta e cifranan corespondiente di e compania. Esey basicamente por conclui despues di e reunion di algun ora cu a tuma luga ayera entre un delegacion di trahado di DAE dirigi pa chief piloto Elroy Harms y gobierno di Corsou, den persona di prome minister Ivar Asjes, minister di Aviacion Earl Balborda y minister di Desaroyo Economico Stanley Palm. Tabata intencion, manera BON DIA ARUBA a anuncia siman pasa diabierna pa trahadonan di DAE bishita Forti riba e dia ey, pa papia cu prome minister Ivar Asjes pa weita si por bin un cambio den pensamento di e prome minister pa yuda DAE. Gabinete a anuncia algun siman pasa cu gobierno, a base di e situacion actual caminda DAE no a presenta cifra di e compania y tampoco a traha un proyeccion pa futuro, cu gobierno lo no hinca placa mas den DAE. Minister di Aviacion Earl Balborda a agrega cu gobierno no ta bay Venezuela tampoco paso Corsou como pais no tin problema riba tereno di aviacion cu Venezuela. Pa mal entendimento e reunion cu e trahadonan no a sigui diabierna ultimo. Partidonan a papia ayera durante e situacion di DAE exitosamente. E reunion a bay den un esfera positivo, di acuerdo cu minister Asjes. El a mustra cu enfasis cu definitivamente no ta asina cu gobierno no tin interes di e trahado di DAE. Loke mi a tende no ta corecto. No ta asina cu gobierno a sera porta pa DAE. Nota e caso asina tampoco cu e disposicion pa yuda busca un solucion no t'ey. Pero tin un cos cu mi no ta cansa di bisa, anto esey ta cu nos pais ta den un situacion financiero delicado, pa cua gobierno ta tumando varios medida. Nos mester atende na un manera hopi responsabel cu fondo publico. Anto no ta haci diferencia si ta atraves di su mes caha of un compania di gobierno. E ta keda fondo di comunidad, e a bisa cu enfasis. A resulta cu loke gobierno ta desea di mira, ta cifra di e compania debidamente. Den e delegacion di trahado di DAE cu a sinta cu e 3 ministernan, tabatin un empleado cu a confirma cu tin cifra disponibel. Partidonan a palabra na final di e reunion cu e trahadonan lo acerca SOAB pa weita ta cua ta e cifranan cu gobierno kier mira, pero tambe nan lo acerca gerencia di nan compania pa mustra gerencia riba e importancia di entrega e cifranan mas lihe posibel. Sinembargo ta keda e hecho cu e empleadonan te ainda, despues di 13 dia den luna di augustus no sa qui dia nan lo cobra nan salario di fin di juli. E situacion ta birando mas y mas penoso pa e trahadonan cu keto bay ta haciendo nan maximo esfuerso. Pero e ta keda un situacion dificil: con mi por bay trabou anto mi no tin gasolin den mi auto y mi mes tin hamber?" ta loke un trahado di DAE a bisa na BON DIA ARUBA ayera.❑

*Segun calculo di Gibi Cijntje*

# Calidad abou di enseñansa ta costa economia di Corsou 5 miyon Florin

**WILLEMSTAD** – "Nos economia ta perdiendo tur aña entre 5-8 miyon florin pa motibo cu scolnan no por logra di hisa nivel di idioma y di aritmetica (rekenen) y matematica". Esey ta un opinion expresa pa dr. Gibi Cijntje di Inter Continental University of the Caribbean (ICUC).

Cijntje ta bisa cu na comienso di aña escolar i academico tur hende ta cuminsa cu bon intencion pa cu e aña escolar. "Esaki ta bon tambe paso enseñansa ta sumamente importante pa desaroyo di nos pais.

Pero mas y mas nos ta nota na Corsou cu e enseñansa den dos area dominio di idioma y aritmetica/matematica ta bayendo hopi patras. Dor di estudionan haci internacional e impacto di enseñansa a ser calcula economia. Si nos uza e investigacionnan y aplica nan na Corsou (algo cu no por haci tur ora) por calcula cu nos economia ta perdiendo tur aña entre 5-8 miyon florin pa motibo cu scolnan no por logra di hisa nivel di idioma y di aritmetica (rekenen) y matematica, asina Gibi Cijntje ta splica na BON DIA ARUBA.

Ta P'esey Continental University of the Caribbean a tuma iniciativa pa duna un aporte chikito den esaki dor di inicia cu un curso di idioma y un di matematica. Nota cu e calidad di dominio di idioma y matematica a bay hopi atras considerablemente den nos comunidad. Nos lo cuminsa cu cursonan di Ingles riba diferente nivel. E cursonan aki ta dirigi riba tur hende y lo cuminsa na e nivel di mas abou. Cursonan aki ta dirigi riba hende cu ta papia Spaño o cu ta papia Papiamento.

Riba tereno di matematica nos instituto a cuminsa cu preparacion pa e aña academico aki wak con leu hunto cu e organisacion NAAC y cu un posibel sosten cu Gobierno yega na un curso di matematica pa docentenan y otro interesadonan.

Pa por duna atencion na esaki y na otro cursonan y programa di ICUC nos lo organisa un dia di informacion y discusion. E dia aki, cu lo ta diasabra dia 17 augustus di 4or pa 7or y lo tuma luga na Otrobanda na Brionplein.

Den esaki tin varios otro estudio nobo. E estudio cu mas ta hala atencion ta e posibilidad cu ICUC ta bay brinda na es nan cu pa ex motibo no a haya nunca oportunidad pa drenta un universidad. Hobennan pero tambe es nan cu ta den nan di 35-50 aña, cu pa un o otro forma no a caba nan Havo o VWO, ta haya awor e oportunidad pa drenta un universidad condicionalmente. E programa aki, bou di e nomber Pre Bachelor, lo tin un duracion di 18 luna.

Aparte di e programa aki lo cuminsa tambe cu programa di Bachelor den Management caminda bo por gradua tambe den e siguiente direccionnan:
Human Resources and Labor Management, Service and Quality Management, Internet & Web Technology, Public Communication and Marketing, Business and Community Leadership, International Business and Management

Logicamente lo continua cu e programanan existente di Master (of Science) den Business Administration y Doctorado den Management.
E programa existente di Accountancy cu ta duna oportunidad pa haya e grado di AA, lo bay haya mas atencion. E programa AA na Corsou tin mesun derecho pa controla y firma Jaarrekeningen, mescos cu un RA o un CPA.

E grado aki ta uno cu ta reconoce na Hulanda.
Un otro programa cu sigur mester menciona ta e programa existente di Internacional Hospitality. E programa aki cu a haya un fase lift, ta un programa cu ta duna hobennan e oportunidad pa hiba un carera internacional den e ramo turistico.
Pa personanan cu interes den Accountancy, nos ta ofrece HBO Accounting cu grado den nivel di Bachelor. y pa personanan cu tin puntonan den MBA o SPD tin posibilidad pa haci e estudio aki riba un termino mas cortico.
I riba e nivel di Master (of Science) den Business Administration tambe nos ta bay ofrece programanan nobo, aparte di General Management, pa ta mas eksakto:
Green & Sustainability, Marketing & Technology, Sport Management, Human Resources Management, Logistic Management, Strategy & Organization, International Business
Hunto cu Stichting Escriba, nos ta ofrece tambe cursonan di Hulandes specialmente pa e profesionalnan cu ta haci uzo di e lenguahe Hulandes na trabou. E cursonan aki ta yuda pa mehora e lenguahe Hulandes riba nivel profesional.

*Comision di mayor ta indigna*

# Alumnonan di Albert Schweitzer ainda no tin buki

**WILLEMSTAD** – Comision di mayor di Albert Schweitzer Havo/VWO (ASHV) ta hopi indigna cu ainda no tin buki entrega na e scol y cu no tin bista ainda ki dia e bukinan ta yega. E comishon di mayor a purba drenta den contacto cu SSC pero ebano. Pa e motibo ey Denice Bezemer-Hoyer, miembro di ASHV, ta haci e problema aki conoci publicamente.
Denice Bezemer-Hoyer ta menciona cu 8 di augustus scolnan a bolbe habri. Tur mandatario ta desea e alumnonan tur cos bon, bisando nan cu nan ta nos futuro pa nan haci nan best y tur bon deseo. Di mes tur hende concerni tin cu cera conoci cu otro na scol siman pasa diahuebs y diabierna pa despues inicia awe dialuna dia 12 di augustus cu lesnan. Sigur si tene cuenta cu e echo cu pa e scolnan avansa aki 6 siman caba tin e prome siman di prueba y examen.
Mientrastanto, segun e mayor, ta resulta cu ainda Albert Schweitzer Havo/VWO no por cuminsa cu les como cu no tin buki. E mayornan di alumnonan di Albert Schweitzer Havo/VWO a keda indigna. For di aña escolar pasa, dia 14 di juni e alumnonan a entrega buki na scol pa SSC por inventarisa kico tin y tambe pa registra y pega un strep di magnet pa cada un. E mayornan cu a custuma cu scol ta registra y inventarisa e mes, a haya e garantia di SSC cu bukinan lo t'ey na ora bek na scol.
Sinembargo ainda muchanan no por a cuminsa cu lesnan como cu no tin buki ainda. Anto niun hende no sa cua fecha dia lesnan ta bay inicia como cu no tin buki. Ainda scol no a haña un rooster pa sa ki dia por conta riba buki cu tin cu bin di SSC. Ademas di esey, pa completa e obra, no tin bista si tin suficiente buki pa tur mucha tampoco. Si esaki no ta e caso, cua fecha mayornan por spera cu tur mucha lo tin un buki? Si acaso tin cu manda busca buki di otro pais ?.
Pa nos muchanan no cay atras cierto maestro a opta pa cuminsa saca copia di buki na scol pa e muchanan por cuminsa haya les. Pero e mayornan kier sa, ta ken mester cubri e gastonan aki. Sigur si tene cuenta cu scol no tin fondo, anto en conexion cu enseñansa liber no por cobra mayor nada, of te hasta tin mayor cu no ta dispuesto pa paga nada.
Despues cu Comision di Mayor no por a haya contacto cu SSC, awor e mester warda pa wak kico ta pasa. "mayornan ta pidi un contesta awor", segun Denice Bezemer-Hoyer, ASHV no ta acepta cu ta hunga cu futuro di e alumnonan y ta pidi pa entrega e bukinan a corto plaso of a lo menos duna un indicacion cu tin suficiente buki pa tur mucha y tambe duna tur scol un bista na cua fecha nan por conta cu e bukinan ta entrega.
E mayornan no ta interesa den henter un show pa haci entrega di buki, nos ta interesa den enseñansa di calidad pa nos yiunan. ❑

# ELECCION 2013




Lider di partido AVP, Premier Mike

Lista AVP
1. Mike Eman
2. Benny Sevinger
3. Mike de Meza
4. Otmar Oduber
5. Paul Croes
6. Arthur Dowers
7. Mervin Wyatt
8. Michelle Hooyboer
9. Juan David Yrausquin
10. Clarisca Velasquez
11. Alex Schwengle
12. Marlon Sneek
13. Desiree Croes
14. Lorna Varlack
15. Donny Rasmijn
16. Rene Herde
17. Melvin Tromp
18. Jeffrey Kelly
19. Chris Dammers
20. Jennifer Reyes
21. Norman Roos
22. Deyanira Frank
23. Malayka Rasmijn
24. Richards Dirksz
25. Tyson Lopez
26. John v/d Biezen
27. Allan Howell
28. Robert Maduro
29. Marisol Lopez





Lider di partido MEP, Sra. Evelyn W. Croes

Lista MEP
1.Evelyn Wever-Croes
2. Chris Romero
3. Xiomara Ruiz-Maduro
4. Guillfred Besaril
5. Ady Thijsen
6. Danguillame Oduber
7. Edison Briesen
8. Shailiny Lee
9. Carl Giel
10. Mario Fabiano Werleman
11. Arondino Croes
12. Mireille Sint Jago
13. Jan Hendrik Croes
14. Daniel Leo
15. Edgard Vrolijk
16. Louisette Christiaans
17. Joe Koolman
18. Luigi Bergen
19. Jean Paul Gibbs
20. John Francis Jacobs
21. Gerrit Croes
22. Stephanie Croes
23. Karel Maduro
24. Gerick Croes
25. Amy Priscilla Richards
26. Rudy Richardson
27. Ronwayne Kock
28. Patrick Farro
29. Glenbert Croes





Lider di partido PDR, Sr. Andin Bikker

Lista PDR
1. Andin Bikker
2. Alonso Tromp
3. Gilbert Wernet
4. Maisa Faro
5. Hipolito Ras
6. Irene Boezem
7. Phaidra Mackay
8. Darlaine Erasmus
9. Milo Martes
10. Crispino Rosel
11. Bernadino Stamper
12. Carlwyn Britten
13. Joseph Kock
14. Randy von Kriegerbergen
15. Raymundo Dijkhoff
16. Ilario Goeloe
17. Constant Palm
18. Haime Jones
19. Porfilio Tromp
20. Felipe Ramos
21. Kien Sang Lie Kwie
22. Rashid Trimon
23. Zuleika Coffie
24. Sergio Maduro
25. Angelo Roos
26. Henry Acosta
27. Natacha Belgarde
28. Augusto Dubero
29. Lisette Gomes





Lider di partido UPP, Sr. Booshi Wever

Lista UPP
1. Candelario A.S.D. “Booshi” Wever
2. Raymond R. Hernandez
3. Rosalinda M. Boekhoudt-v.d. Ham
4. Ignacio “Rolando” de la Cruz Cruz
5. Jan G. De Ruijter
6. Johannes G.A. Talboom
7. Micheal Douglas Lampe
8. Benny N. De Kort





Lider di partido RED, Sr. Rudy Lampe

Lista RED
1. Armando R. Lampe
2. Ricardo Croes
3. Rudolf de Kort
4. Melvin Quilotte
5. Fejite Zijlstra
6. Adislao Rasmijn
7. Roxanna Halley
8. Robert Hoftijzer Jr.
9. Marcel Peña
10. Mijenou Tromp




Lider di partido PPA, Sr. Benny Nisbet

Lista PPA
1. Benny Nisbet
2. Maria van der Biezen
3. Diane Amalo-Hennep
4. Dean Jones
5. Jacqueline Woodley
6. Roland Croes
7. Charles Bennet
8. Indira Burlon/
9. John Peterson
10. Angelo Marchena
11. Roy Illes
12. Diomedes Violenus
13. Malcolm Hassell
14. Darlise Burleson/
15. Franklin Lampe
16. Merrelyn Lemmers
17. Rafael wilson
18. John de Hasseth
19. Julio Croes
20. Cargyle Carti
21. Edward Hagens




**COLECTA FIRMA**

Partidonan confirma pa participa na eleccion di dia 27 di September 2013 ta partido AVP, MEP y PDR. Partido PPA, RED y UPP mester a colecta 551 firma pa asina nan por participa den eleccion for di cual e prome partido pa logra esaki tabata UPP, sigui pa partido RED. Partido PPA e prome dia a haya 110 firma y ayera nan a haya 240, cerando e dia cu 350 firma. Pa sostene e partido PPA, cu colectamento di firma por bay na oficina di Censo riba L.G. Smith Boulevard ex-edificio di RBTT, for di awe te cu 20 di augustus, excluyendo e fin di siman memey, for di 9or di mainta pa 8:30 di anochi.❑







# Gobierno Mericano ta purba di blokia union entre American Airlines y US Airways

**Washington, D.C., MERCA-** Gobierno Mericano a anuncia cu e lo purba na blokia un union cu lo crea e aerolinea mas grandi na mundo.

Departamento di Husticia a bisa cu el a presenta un demanda hudicial den un Corte Federal buscando manera pa anula e union pa 11 biyon dollar, entre e gruponan American Airlines y Us Airways. E fusion aki lo conduci na mengua e competencia y lo hisa e prijsnan di pasashi.

Departamento di Estado a agrega cu varios estado a uni nan mes na e demanda, incluyendo Texas y Arizona.

Na 2011, American Airlines a bati bancarota pa medio di capitulo 11 di e Ley di Bancarota, cu ta permiti companianan Mericano mantene nan mes activo mientras nan ta resolve nan problemanan financiero.❑

*Segun ex- analista Mericano Edward Snowden*

# El a scoge periodistanan cu no tabata tin miedo di publica e informacionnan

**Moscu, RUSIA-** E ex analista di inteligencia Mericano, Edward Snowden acusa di spionahe pa gobierno di su pais, a afirma cu el a scoge periodistanan cu lo por a publica informacionnan di e programa di vigilancia di comunicacion di Merca, sin miedo pa represalia.
Snowden a sigura cu e a scoge e documentalista Laura Poitras y e reportero di The Guardian Glenn Greenwald, ambos Mericano, pasobra cu e dos personanan aki no tabata tin miedo di e gobierno di Merca. Despues di e atakenan di 11 di September, e medionan di comunicacion mas importante di Merca a bandona nan rol di controla e poder, e responsabilidad periodistico di relata e excesonan di gobierno, pa miedo di wordo mira como anti- patriotico.



**Edward Snowden ex- analista Mericano cu a filtra informacionnan secreto di gobierno di Merca.**

Snowden a enfatisa principalmente e cualidadnan di Poitras cu a "demostra e curashi, e experiencia personal y e habilidad necesario pa maneha loke probablemente ta un di e temanan mas peligroso cu lo por wordo duna na un periodista: informa riba e traicion di e gobierno mas poderoso di mundo. Snowden a conta cu el a keda sorprendi ora cu Greenwald a nenga di codifica e comunicacion, manera cu el a pidi. E no por kere cu ainda tin personanan den medionan di comunicacion cu no sa cu cualkier mensahe no codifica manda via internet ta accesibel na tur e agencianan di inteligencia di mundo.
E ex- analista cu a traha pa e Agencia Nacional di Siguridad (NSA na Ingles) a logra pa Rusia dun'e un aña di asilo despues di a pasa cinco siman blokia den e aeropuerto internacional di Moscu.
Merca kier procesa Snowden pa a publica un programa di vigilancia di telecomunicacion y internet na nivel mundial.❑

*Brazil cu advertencia*

# Merca lo genera desconfiansa si e no duna splicacion tocante spionahe

**Brasilia, MERCA-** E canciyer di Brazil, Antonio Patriota a bisa diamars cu si Merca no duna splicacionnan satisfactorio na e denuncianan di spionahe contra di ciudadanonan Brazilero, esaki lo genera un sombra di desconfiansa den e relacion bilateral.
"Nos ta den un desafio nobo den nos relacion bilateral. Esaki ta relaciona cu e noticia di e interceptacion di comunicacion electronico y telefonico di Brazileronan", segun Patriota durante un conferencia conhunto cu e secretario di Estado Mericano, John Kerry.
Si Washington no splica na un manera satisfactorio "esaki lo por yuda na proyecta un sombra di desconfiansa riba nos trabao", Patriota a bisa despues di a exigi pa cualkier practica di spionahe den e pais wordo suspendi.
Kerry a realisa un bishita oficial di algun ora na Brazilia, cu segun ambos canciyer a splica, a permiti pa afina algun detaye di e proximo bishita di Estado di e presidente Brazilero, Dilma Rousseff na Washington, na October.

Patriota a indica cu Brazilia a pidi splicacion na Merca, pero el a delanta cu "cualkier splicacion di parti di Washington, no kiermen cu esaki (spionahe) ta un asunto regla". Scucha e splicacion no kiermen acepta e status quo", el a enfatisa.
Kerry a bisa cu su pais lo sigura su mes pa Brazil haya e splicacionnan neceario y cu nan lo sigui dialoga cu e gobierno di Rousseff pa esaki compronde ki tipo di trabao e servicionan secreto Mericano ta realisando.
"E preguntanan cu Brazil ta haci nos, no ta molestia nos. Nos ta absolutamente comprendibel y Brazil ta merece contesta y nos lo dun'e esaki", Kerry a bisa. Anteriormente e Secretario di estado Mericano tabata na Colombia den su prome gira pa Latin- America desde cu el a asumi e cargo na Februari, reemplasando Hillary Clinton.
Basando su mes riba documentonan filtra pa e ex analista di e Agencia Nacional di Siguridad di Merca (NSA na Ingles) Edward Snowden, e corant O Globo a informa algo mas di un luna pasa cu Brazil ta forma parti di un red di 16 base di spionahe opera pa e servicionan di inteligencia di Merca, y cu nan a interveni miyones di yamadanan telefonico y correonan electronico.
Kerry a reuni cu Rousseff den e palacio Presidencial di Planalto prome cu el a bolbe Merca.
Un grupo di mas o menos 20 persona a congrega nan mes dilanti di e Ministerio di Relacionnan Exterior y tabata grita slogannan contra di e delegacion Mericano.
Na Juli, e vice- presidente Mericano Joe Biden a yama Rousseff pa duna splicacion tocante e denuncianan.❑



**Secretario di Estado Mericano John Kerry hunto cu e Canciyer di Brazil Antonio Patriota.**

# Dos amigo di Dzhokhar Tsarnaev complice den e atentado na Boston den Corte di Husticia

**Boston, MERCA-** E studiantenan di Kazachstan Dias Kadyrbayev y Azamat Tazhayakov, amigo y supuesto complicenan di e supuesto autor di e atentado di e marathon di Boston (Merca) na April, Dzhokhar Tsarnaev, diamars a aparece den Corte pa asina haya sa e delitonan pa cual nan ta wordo acusa.
Kadyrbayev y Tazhayakov, tur dos di 19 aña, a wordo acusa diahuebs siman pasa di conspiracion y obstruccion di husticia pa dificulta e investigacion riba e atentado di dia 15 di April, cu a laga 3 morto y 280 persona herida.
E studiantenan di Kazachztan ta wordo acusa di drenta e camber di Tsarnaev na Universidad di Massachusetts, pa coy un tas y su laptop, cuater dia despues di a wak un imagen di nan amigo na television como e posibel responsabel di e masacre.
Despues nan a benta e pertenencianan di Tsarnaev den un bari di sushi cerca di New Bedford, unda nan ta biba.
Pa e acusacion di conspira pa stroba husticia nan lo por ricibi 5 aña di prizon, y pa obstruccion di husticia 20 aña di prizon.
Ademas, ambos lo por wordo deporta, ya cu nan ta biba na Merca cu visa di studiante.
E dos acusadonan ta bou custodia federal for di dia 1 di Mei, ora cu nan a wordo acusa di delito menor di conspiracion.
Dzhokhar Tsarnaev ta wordo acusa di ta e supuesto autor di e atentado di e marathon di Boston, hunto cu su ruman Tamerlan, cu a fayece durante un huida espectacular door di Boston unda cu un agente di polis a wordo mata.
Tsarnaev di 19 aña y procedente di e region Ruso di Daguestan a declara su mes inocente di e 30 delitonan di cua e ta wordo acusa. Pa e acusacionnan aki, e lo por wordo condena na pena di morto. ❑

BON DIA Aruba

# Ciudad di México a tembla

**Ciudad de México-** Un temblor di 5.0 riba escala di Richter a wordo sinti diamars na e ciudad di Mexico.
E temblor a wordo registra pa 11:50 ora local den e Ciudad di Mexico y su epicentro tabata situa na e suroeste di Ometepec, estado di Guerrero, según e servicio Sismologico Nacional.

Miguel Angel Mancera, hefe di e Gobierno di Distrito Federal a informa cu no tabata tin dañonan material ni tampoco victima.
Metro di e ciudad y e Aeropuerto Internacional di e Ciudad di Mexico a sigui opera normal.❑



**Temblor na Mexico no a laga daño ni victima.**

*Bek na e mesa di negociacion*

# Presonan libera pa Israel a yega Cisjordania y Gaza





**Ramallah, WEST- BANK-** Di e 26 presonan libera pa Israel, 11 a yega Cisjordania y e otro 15 a yega Gaza den oranan di marduga di diaranson.
E prome grupo, cu a sali for di prizon Israeli Ofer, cerca di e entrada di e frontera di Beitunia na Cisjordania a biaha den un caravana di cuater vehiculo di e Autoridad Palestino cu tabata wordo escolta pa polis. Un grupo di hende reuni na e frontera a mustra nan alegria ora cu e presonan a drenta teritorio Palestino. “Ta e dia mas importante di nos bida. Nos ta hopi contento”, segun Mahmud Salah, cu tabata na Betunia sperando riba su ruman Moqdad cu a pasa 21 aña den un prizon Israeli, unda e tabata sintando un castigo pa bida largo.
E otro grupo di 15 preso, di Gaza, a crusa e frontera cerca di Erez.
Di banda Palestino, mas di 2 mil famia y amigonan a prepara un tent yena cu bandera pa asina duna e presonan un bon bini. E grupo aki di 26 preso ta e prome nan di un grupo di 104 prizonero, cu lo wordo libera como parti di e acuerdo alcansa pa Merca dia 30 di Juli ultimo. Esaki a logra pa Israel y Palestina bolbe bek na e mesa di negociacion despues di 3 aña. ❑



**Team di mantencion di e base aereo di Malmstrom ta kita e parti ariba di un ICBM na un control di misil na Montana. E base aki ta opera un tercera parti di e misilnan nuclear di e pais.**

# E di dos base di misilnan nuclear di Merca no ta pasa e inspeccion

**Montana, MERCA-** Un inspeccion di e Forsa Aereo Mericano a descualifica di misilnan nuclear intercontinental despues di un control. Esaki ta un otro “set- back” despues di a desaproba un inspeccion na Mei.
Esaki ta e dos biaha e aña aki cu e Forsanan Aereo ta registra un problema den un di su unidadnan destina na e control di misilnan nuclear intercontinental.
E inspeccion realisa di dia 5 pa 13 di Augustus tabata destina na evalua e capacidad di ehecuta e operacionnan riba e normanan di siguridad nuclear, di e di 341 regimen di misil.
Sin duna mas detaye di e problemanan cu e planta nuclear, e comunicado ta bisa cu a señala un eror di nivel practico durante un di e ehercicionan
“Un eror no kiermen cu e unidad no ta capaz di cumpli cu su mision”, segun declaracionnan di Jim Kowalski, hefe di e forsanan strategico aereo.
“E inspeccionnan aki ta facil pa haci, pero dificil pa pasa”, el a agrega. Na comienso di Mei a retira e certificacion pa opera misil di 17 oficial den un base di Minot, na North Dakota.
Esakinan a wordo manda bek pa un sesion nobo di entrenamento. Un inspeccion nobo na e base aki ta programa pa aki 90 dia. ❑

# Lansamento di weekly planner escolar "Hoben y Talentoso" pa hobennan di Aruba

**ORANJESTAD-** Gobierno di Aruba y organisacion 'I love Aruba' a traha riba un 'weekly planner' escolar pa hobennan na Aruba. Un 'weekly planner' den cual hobennan talentoso di Aruba cu a destaca sea den deporte, arte, musica, baile, negoshi y riba varios otro tereno ta aparece.
E idea pa exhibi e hobennan aki -cu ta Aruba su role models -den e 'weekly planner' ta pa di e forma aki otronan cera conoci mas di cerca cu nan y sinti nan influencia positivo. Un influencia cu nan mes tambe a uza pa bay dilanti den bida y logra cosnan grandi.
Gobierno di Aruba hunto cu Paseo Herencia Mall ta invita comunidad di Aruba y specialmente e hobennan di Aruba pa lansamento di e 'weekly planner' titula 'Hoben y Talentoso' na Plaza Padu den Paseo Herencia Mall. Esaki ta tuma luga diabierna awor cuminsando for di 7.30 di anochi. Algun di e hobennan cu a destaca y ta aparece den e weekly planner lo ta presente pa duna algun presentacion di nan talentonan. Gobierno di Aruba ta spera cu e 'weekly planner' escolar por stimula hobennan den nan biahe den bida pa bira adultonan responsabel. Esaki door di uza nan talentonan pa gara e mundo cu dos man pa logra surpasa cualkier dificultad den bida. Otronan a bay nan dilanti y a logra.
Entretenimento musical ta den man di hobennan cu a yega leu dor di a haci bon uzo di nan talentonan. Bo ta invita na e bunita evento aki.❏





## Polis a bay atende un pelea

ORANJESTAD– Central ta manda patruya policial na 'Olde Molen' pa un pelea y tiramento. Na e sitio e personal di siguridad ta declara cu na dicho luga tabatin pelea entre un muhe cu un homber. Pero ya nan a bandona e sitio.

## Ex amigo kier a pasa auto riba e muhe

ORANJESTAD– Diadomingo pa 6or mainta patruya policial ta wordo manda pa Washington en conexion cu un ex amigo cu ta molestia e muhe. Na e sitio e ex amigo F.W. naci na Aruba, maart 1965 a bandona e sitio cu su auto. Polis ta papia cu e muhe R.K. naci na Aruba, october 1964 kende ta declara cu su ex amigo a bin na su cas y tabata hopi fastioso. Tambe su ex a dal su auto, su auto a ricibi daño na e bumper dilanti na banda robes y e luz banda robes. Segun R.K. e a entrega varios denuncia na recherche pa e problema entre su ex amigo. El a keda di pasa dialuna pa duna declaracion na recherche. Ya cu e ex amigo kier a pasa auto riba dje. F.W. ta core den un auto Ford Focus blanco. Number di auto ta desconoci.

## Desconoci a spuit graffiti riba graf

ORANJESTAD - Diadomingo mainta pa 11.32 Central ta manda patruya policial pa santana di Sabana Basora pa vandalismo. Na sitio un muhe Q. ta declara cu desconoci a spuit graf di su mama preto. Tambe tabata tin un graffiti di strea hudiu. Polis a tuma nota cu tabatin 12 otro graf pinta.

## Muhe drumi na suela a resulta di ta ilegal na Aruba

ORANJESTAD– Diadomingo den careda di 2'or di atardi Central ta dirigi patruya policial na altura di "Iglesia Seed of Life" den Bernhardstraat pa un muhe drumi na suela. Na sitio polis ta topa un muhe drumi na suela. E muhe M.T.G. naci na Colombia 10 december 1975 ta papia cu lenga pisa, su wowo nan tabata cora y su rosea ta hole alcohol fuerte. M.T.G. no tabata sigur di su adres y tampoco por a mustra polis su permiso di estadia na Aruba. El a wordo hiba na warda di polis pa por contact su famia pa trece su documento nan. A controla na e departamento di Polis di frontera y aki a saca afo cu dia 10 december 2011 el a drenta Aruba como turista riba e buelo di Avianca Airline. Pa 3.15 a detene pa ilegalidad y a transporta M.T.G. pa IASA pa mas investigacion.

# Muhe ta bay trabou dos biaha causa problema

ORANJESTAD – Diadomingo merdia pa 1'or na warda di polis a yega e muhe M.H. naci na Aruba, april 1981 pa pidi intermediacion paso e muhe M.W.Z. naci na Aruba, october 1959 ta acusa M.H.e di tin un relacion cu su homber M.W. naci na Aruba, augustus 1964 Segun M.H. esaki no ta berdad, pero e muhe M.W.Z. a bay dos biaha na su trabou pa causa problema.
Diadomingo mainta el a bay na M.W.Z. su cas na Jaburibari pa papia. Esaki a bay sin resultado. E yiu muhe di M.W.Z. naci na Aruba, maart 1984 lo kier a kibra su bentana di auto.
Polis a bay na e cas na Jaburibari pa scucha storia di otro banda di medaya. Na sitio ta papia cu e muhe M.W.Z. cu ta declara cu e dia prome su casa e homber M.W. y e muhe M.H. cu tin un relacion a bin su cas na Jaburibari y cuminsa grita. E yiu muhe di M.W.Z. e hoben M.W. tabata para dilanti cas. E muhe M.H. tabata na stuur y 3 biaha a manda auto riba dje. Aki nan ambos a sali levemente herida. Segun M.W.Z. nan a bay Eerste Hulp y a haya un rapport di dokter. Nan lo bay recherche cu e rapport medico pa entrega denuncia contra di e muhe M.H. y keho contra su mesun casa M.W.
Polis no por a haci mucho ya cu e contra partido no tabata na e sitio. Si a informa e muhe riba su derecho nan. A recupera e trankilidad pa un tempo.

## Personal di siguridad a evita cu Patan a kibra y drenta negoshi

ORANJESTAD – Diadomingo merdia pa 1.30 Central ta manda patruya policial na Caya Betico Croes pa un choller cu ta purba kibra pa drenta Dufry. Na sitio polis ta papia cu e personal di siguridad cu ta declara cu a evita pa e conocido choller "Patan" no kibra den e luga. Polis a controla e edificio cu tabata intacto.

## Ladronnan a horta tas, yabi y auto

ORANJESTAD– Diadomingo atardi pa 3'or na warda di polis a yega e muhe N. pa entrega keho di joyriding. El a declara cu diasabra anochi na 'Upstairs' desconoci a horta su cartera. Den e tas tabatin su yabi auto y yabi cas. Y tambe su documento nan.
Ora el a bay wak pafo el a wak cu nan a bay cu e auto. El a yama polis pero segun e muhe nunca polis a yega. Diadomingo el a bolbe yama y central a informe pa e bin warda. E auto ta un Chevrolet Corsa shinishi A-29833.

## Doño di cas ta di biahe y ladronnan ta haci fiesta

ORANJESTAD – Diadomingo atardi pa 4'or Central ta dirigi patruya policial na un cas na Savaneta pa kiebro. Desconoci nan a kibra e porta, drenta paden y a bay cu algun articulo for di e cas. Tambe nan a bay cu e auto A-22819. E doño nan di cas ta for di Aruba.

## Shakira cu Doff a pleita

ORANJESTAD – Diadomingo 7'or Central ta manda polis na Maria Christinastraat pa un pelea. Na e sitio a papia cu habitantenan. E choller homber tabatin paña di hende muhe bisti. Nan a bay controla y a wak e choller Shakira na e cas di gobernador. E choller ta declara cu e tin problema cu su amigo Doff, cu Doff a maltrat'e. Polis a core Shakira for di e sitio.

# Toyota Tercel procedente di ladronicia haya den Avenida Milo Croes dilanti di Pricesmart



E Tercel berde cla cu a keda horta diasabra ultimo dilanti di parlamento



E auto a wordo haya dilanti di Pricesmart den Avenida Milo Croes

**ORANJESTAD** -- Diasabra algo prome cu mey anochi un Toyota Tercel berde cla, a wordo horta dilanti di Parlamento di Aruba. Polis a busca e autohenter fin di siman y dialuna pero sin resultado. Diamars algo prome cu merdia e auto aki ta wordo haya staciona dilanti di Pricesmart den caya Avenida Milo Croes. E ladronnan a logra bay cu e radio di auto. E auto a keda confisca pa polis pa haci algun investigacion prome cu entrega e auto na e doño.❑

# Dama ta perde control cu su auto, ta bula blokinan di beton y ta bay cay den e rooi dilanti Dutch Village



Polis papiando cu e chauffeur di e Hyundai Accent



Personal di ambulance preparando pa hiba e dama herida den ambulance y despues pa transporte pa hospital



Personal di ambulance sacando e chauffeur herida for di e auto



E auto a haya basta daño na e parti dilanti y tambe na e parti patras

**ORANJESTAD** -- Diamars pa mas o menos 8'or di mainta ta sosode un accidente un poco pabao di e crusada di Fatum. Un Hyundai Accent blanco maneha pa un dama pa un of otro motibo a perde control riba su auto, e auto ta bula e blokinan di beton cu tin den e lorada pabao di e luznan di trafico y despues ta bay cay den e rooi. Mesora a manda pidi presencia di Polis, polis di trafico a yega na e sitio y berdad a topa cu e auto Hyundai Accent blanco number A-23461 e shofer a keda herida y tabata keha di dolor. E auto a haya hopi daño material, despues cu personal di ambulance a trata e dama na e sitio a transporte pa hospital.



*BENNY NISBET (PPA)*

# Oportunidad pa cambio vislumbrando na horizonte



**ORANJESTAD**- Cuatro aña largo gabinete Mike Eman ta na mando. Cuatro aña largo nos pueblo a diferencia di opinion di e maneho y su consecuencianan pa nos pais. Cuatro aña largo pueblo a sinti momentonan di satisfaccion pero tambe momentonan di mal contento cu direccion di nos pais. No caba duda cu tin algun proyecto bon cu a wordo ehecuta, pero e pregunta grandi semper mester ta….. kico realmente ta sali for di un gobernacion cu ta impacta e pueblo su futuro sea positivamente of negativamente.
Durante e periodo aki tambe pueblo di Aruba por a observa funcionamento di nos parlamento di Aruba. Pueblo por a nota varios momento di conflicto den parlamento momentonan cu a baha e nivel di nos parlamento diferente des. Y pueblo durante e momentonan aki semper a expresa cu lo mester trece cambio den e constelacion di parlamento pa por eleva e nivel di nos parlamento. Realidad di bida ta cu varios miembro di parlamento a dedica nan mes na redo en bes di e contenido di e topico cu ta den discusion.
E eleccion aki esta na September proximo ta e oportunidad cu pueblo tabata wardando pa trece cambio. Ratificacion di e partidonan politico representa den parlamento sin mas lo no duna contenido na un resultado cu lo por contribui na cambio di berdad. A lo menos segun opinion humilde di partido PPA.
E principio di mas sagrado riba mesa……ta e principio cu tur mucha/studiante/alumno ta siña for di cas despues den bankinan di scol pa bo no gasta mas placa cu bo entrada ta. SI bo entrada ta f. 2000,00 pa luna bo no por gasta f. 4000,-- pa luna. Hustamente esaki Gabinete Mike Eman(AVP) bao di Ministro di Finansa sr. Mike de Meza a haci. Entrada di pais Aruba tabata entre 1.2. pa 1.3 biyon florin anual, mientras cu nan AVP a gasta f. 1.8 biyon anualmente. Esaki a conduci cu nos debe nacional a aumenta for di 2.2 biyon florin pa direccion 3.5 biyon florin. Esaki ta un aumenta di 1.3 biyon florin den cuatro aña cu ta casi loucal a wordo crea na debe durante di 27 aña. No mester lubida cu a hereda 400 miyon di debe di Antias hulandisa, mientras cu e dos
E signatura di AVP y MEP a crea 1.8 biyon na debe den 27 aña SI conta e debenan scondi den p.e. e companianan, fundacionnan etc. esaki ta mustra malo. En todo caso esaki ta e resultado di gabinete Mike Eman (AV).
Rapport di IMF ta cualifica e debe aki como un MEGA DEBE pa un isla chikito manera Aruba !! E pregunta ta cuanto di nos pueblo ta realisa esaki ?? Cuanto di nos pueblo cu tin bandera na nan hogar di AVP of ta core rond cu sticker di AVP ta realisa e impacto negativo di e debenan cu AVP a crea riba futuro di nan pais y riba futuro di nan mes y nan famia. Un futuro negativo ta dilanti porta. E rapport di IMF ta sumamente cla pa esun cu kier lesa y comprende e mensahe y conclusionnan di e rapport aki.
Ta p'esey partido PPA ta haci un apelacion riba pueblo di Aruba pa realisa cu ser sostenedor di un partido ciegamente no ta na Interes di pueblo di Aruba. Un Arubiano cu ta stima su pais, mester por distancia su mes for di su propio partido y analisa pa su mes kico e resultado di un gobernacion realmente a significa y ta significa pa su pais y su pueblo. E Arubiano cu no por haci esaki y ta scoge pa fiesta y simplemente forma parti di un partido grandi….. lo realisa laat cu su conclusion y su escogencia tabata robes pero e prijs cu E y su pueblo lo mester paga ta sumamente grandi.
E oportunidad pa trece un cambio profundo ta dilanti porta. E oportunidad pa pone Aruba riba un spoor positivo atrobe. Tin mas partido den e eleccion aki cu pueblo por evalua nan programa, nan ekipo. PPA ta proyecta un maneho financiero realistico y un maneho economico dinamico unda diversificacion di nos industria turistico y diversificacion di nos economisa ta prioridad pa nos partido Oranje. Mester crea cupo di trabao di calidad pa nos pueblo y un miho porvenir pa cada trahado riba e baranca di Aruba. ❑

*Benny Nisbet (PPA)*

# "Medidanan pisa na caminda a consecuencia di desaster causa pa AVP "

**ORANJESTAD** -- E rapport di IMF no a larga luga pa duda. Situacion financiero economico di Aruba ta den problema hopi serio. E rapport ta amplio y ta duna un splicacion riba varios tereno.
Palabranan cu no ta larga luga pa otro interpretacion ta lo siguiente: " Without additional reforms, the average deficit observed during 2009-2012 is likely to persist in the medium term bringing the public debt level above 80 percent of GDP in 2018". Augustus 2013 IMF rapport.

Cu otro palabra SIN reforma e deficit (falta di placa) averahe observa durante 2009 – 2012 probablemente lo persisti riba termina mediano treciendo e nivel di debe publico riba 80 porciento di GDP na 2018.
Esaki kiermen cu Gabinete Mike Eman ta responsabel directo pa e pakete di medida di mas severo cu pueblo di Aruba a absorba den hopi aña. Ni tempo LAGO a cera su refineria e situacion financiero economico no tabata locual e ta awe. E 8.2 % di e tempo ey ta chikito pa locual ta biniendo a consecuencia di maneho di gabinete Mike Eman(AVP). Esun cu no kier kere lo sinti e efectonan y lo corda e palabranan di PPA debidamente.

PPA kier haci un apelacion na pueblo di Aruba pa realisa cu Aruba ta den un crisis enorme y cu esun responsabel ta partido AVP. P'esey realisa cu Aruba mester wordo salba.

Aruba ta hogando bao di e crisis financiero y e crisis economico causa pa gobierno di AVP.
Aruba ta sin un Refineria. Aruba ta solamente cu un solo pilar economico y esey mes ta den problema hopi serio. Uni boso mes na e ola Oranje y yuda salba nos pais Aruba. ❑



*John Fitzgerald van der Biezen candidato 26 ariba lista di AVP*

# "Un exitoso aña escolar 2013-2014"

**ORANJESTAD** --Un aña escolar nobo ta nos dilanti caminda e aspiracionnan y expectativanan pa exito ta grandi di parti di mayornan y studiantenan.

Hunto cu e alegria tin tambe hopi luchanan pa perseverancia y mantene e ritmo di siñamento.
P'esey e rol di mayor ta hopi importante den e exito di e alumno.
E bon ehempel di e mayornan pa cu e yiu, e tempo y esfuerso di e mayornan den e bida di e yiu, sigur lo duna frutonan di exito den e bida di e yiu.

Mi kier a extende un palabra di bon deseo na tur alumno cu ta cuminsando e aña escolar 2013-2014 y alabes encurasha e alumnonan pa keda leu di tur clase di droga specialmente e marihuana cu ta asotando hopi scolnan y ta treciendo hopi dolornan den hogarnan na Aruba. Hopi cu a uzo awendia ta esclavo di dje y ta huy pa e realidad di bida sin haya solucion.

Cuminsa e aña escolar cu entusiasmo y termino cu exito sin tin mester di mescla studio cu droga.
Cu Dios bendiciona cada alumno y cada mayor cu sabiduria, perseverancia y curashi den e aña escolar nobo aki. ❑

BON DIA Aruba

*Minister Arthur Dowers:*

# Traha inspira, dedica y cu pasion pa un aña escolar 2013-2014 exitoso, dibertido y fabuloso

**ORANJESTAD:** Aña escolar 2012-2013 a cera cu "broche de oro" pa e gran mayoria di nos scolnan secundario y di enseñansa avansa, unda cu e resultadonan di e examennan a refleha e trabao duro y determinacion pa ta exitoso di nos hobennan, nan mayornan y sernan keri y nan maestronan. Esaki sin mas a yena nos, kende ta traha cu dedicacion den nos sistema di enseñansa, cu un orguyo masha grandi y ta prueba cu tin desaroyonan sumamente positivo cerca y entre nos hobennan.



Na e celebracion di e cuminsamento di un aña escolar nobo, awe mi ta pidi tur persona envolvi den nos sistema di enseñansa pa sigui padilanti inspira, dedica y cu pasion. Mi ta saluda nos alumnonan, for di esun di mas chikito te na e adolescente y e studiante adulto, y ta pidi boso pa gara tur oportunidad pa educa boso mes cu entusiasmo y no lubida di pidi ayudo unda cu bo pega of no compronde algo. Corda semper cu e educador t'ey pa bo; e enseñansa y exito di abo como alumno ta e mision, e meta y e rason pa e existencia di nos profesion. Na Aruba nos ta fortuna, pa aunke con chikito nos isla ta, nos por brinda enseñansa na diferente nivel, cual ta wordo ofreci pa maestronan y profesionalnan den diferente ramo. Pues, corda semper cu como hoben bo tin diferente opcion, adoptando como bo motto: "Ami ta great! AMI por!" y bo positivismo lo yuda bo habri caminda paso pa paso pa un bunita futuro.

Tin hopi proyecto y plan den desaroyo y pa cu esaki nos mester di e sosten di tur hende. Mi ministerio lo sigui traha riba mehoracion di e infrastructura fisico di nos scolnan, pasobra tur hoben y maestro mester y merece luganan limpi, ameno y sigur pa tuma y duna les. Nos mayornan mester tin confiansa cu unda nan ta hiba nan yiunan ta higienico y sigur. E proceso pa yega na esaki ta largo, pero uno pa uno mi team y ami ta cumpliendo y ta sigui cumpli cu nos muchanan.

Calidad di enseñansa y material di enseñansa ta areanan sumamente extenso y aki tambe tin diferente accion ta wordo tuma. Den e ultimo dos añanan cu a pasa tur maestro di nos scolnan preparatorio y basico (kleuter y basisschool) y e personal di Traimerdia, a participa na e curso Conscious Disciplina (Disciplina Consciente).

Ademas, nos ta sosteniendo e sistema di "netwerkleren" - Leraar in the driver's seat", cu tin diferente team activo y ta habri pa mas participante. Tambe, tabata un honor pa mi, hunto cu Departamento di Enseñansa, pa ta anfitrion di e Prome Dialogo cu Hubentud y tambe pa mi participa hunto cu maestronan y diferente stakeholdernan den enseñansa na e prome di varios encuentro special, cual a encera un training di "self-discovery" basa riba e buki "Who moved my cheese". Tin mas proyecto na caminda den e area aki tambe y Departamento di Enseñansa ta sigui traha riba esaki.

Mi ta urgi tambe mayornan pa ta atento, sea un partner pa e maestro di bo yiu pa loke ta trata su enseñansa, señala preocupacionnan y haci uzo di e oportunidad cu e maestro ta brinda pa bo reuni cune.

Y, finalmente, mi ta pidi tur nos muchanan y hobennan cu ta ripitiendo un klas pa, aunke tur cos ta parce mas facil compara cu aña escolar pasa, pa toch nan traha duro y haci nan best pa asina nan por ta extra orguyoso di nan exito, sea nan ta trahando pa nan diploma of un rapport cu ta bisa "gaat over".❑

*Prome Minister Mike Eman su mensahe pa inicio di aña escolar nobo*

# Nos tur tin un responsabilidad pa carga. Exito!

**ORANJESTAD** – Awe ta un dia importante y special pa henter nos pais. E ta un dia di sentimentonan mixto, pero tambe di hopi speransa y portanan cu literalmente ta habri. Aruba ta inicia un aña escolar nobo y na institutonan educativo rond di e isla, bo ta mira momentonan yena di nervio y expectativa, di lamento pa un vakantie cu a caba, pero tambe di animo pa haci lo miho cu por y yega na e meta.

Ta bon pa sinta un rato y realisa cu e inicio di un aña escolar nobo, no ta un momento determinante solamente pa e miles di studiante Arubiano, for di kleuter y basico te na nivel superior y avansa; e ta representa un compromiso tambe pa tur mayor, docentenan y nos mes como dirigentenan di e pais. Nos tur tin nos deber y responsabilidad pa cu e futuro di nos muchanan.

Gabinete Mike Eman a traha riba e tereno aki den diferente aspecto. Fisicamente a percura pa e renobacion di hopi scol den tur skina di Aruba; nos ta bezig actualmente cu Colegio Cristo Rey y pa futuro tin plannan grandi manera e construccion di un MAVO/HAVO y VWO den districto di Noord. Apenas ayera nos tabata na e edificio di ex John F. Kennedy cu ta bay renoba pa acomoda tur e departamento publico di Enseñanza pa asina traha di un manera mas eficiente.

Tambe e gobierno aki a atende cu e aspecto social di educacion introduciendo kinderschooltoeslag cu sigur ta un ayudo bon bini pa es nan di menos recurso, es nan cu ta aspira y lucha duro pa brinda nan yiunan un miho mañan. Y no por laga afo e creacion di e ley y departamento di Leerplicht cu su trabou ta pa garantisa cu tur mucha ta probecha di e oportunidadnan cu tin y no ta laga ningun hende atras. Si ta necesario pa atende un situacion particular, e sistema aki lo sirbi pa alerta riba dje. Educacion ta un derecho di cada mucha na Aruba.

Gabinete Mike Eman a traha, ta traha y kier sigui traha riba enseñansa y bienestar cu e obhetivo den mente di brinda e muchanan di e pais, e futuro di nos pais, tur e oportunidadnan posibel. Pero na final di dia, bo por tin e maestronan di mas capacita, e miho edificionan di scol, of e mayornan mas dedica na mundo, y nada di esey ta importa; si abo mes no ta pone di bo banda. P'esey Minister Presidente Eman ta bisa tur studiante cu "Abo ta esun cu tin cu lanta bay scol tur dia, pone atencion na e maestronan, tende di bo mayornan y pone e oranan y esfuerso di bo mes pa logra e exito.

Bo escogencia di kico bo kier haci den bida, kico cu e por ta, mester di un bon educacion pa yega eynan.

Y loke bo haci tin su influencia y consecuencia no solamente den bo mesun futuro, pero den e futuro di bo pais tambe. Loke bo saca afo di bo educacion ta dicidi e destino di e isla aki. Loke bo ta siña na scol awe ta determina si nos tur como pueblo ta prepara pa enfrenta retonan di mañan. No ta importa cua ta bo marca di tas of keds of si bo tin e agenda na moda. E no ta bay pa loke bo ta hiba scol, pero loke bo por saca for di dje. Bay pa saca conocemento, pa saca experiencia, pa saca bon punto y un bon rapport; bay pa saca e miho base cu bo por tin pa e exito di mañan.

Mi a cana durante ultimo cuater aña den tur bario y skina di Aruba. Mi sa cu cos no ta mescos pa tur hende. Cada un tin nos circunstancia of obstaculonan, pero no lubida cu caminda bo ta awe no ta limita unda bo por yega. Ningun hende no ta skirbi bo destino p'abo; abo ta e unico cu por haci esey. Bo ta traha bo mesun futuro. Mientras tanto, nos ta sigui traha pa mehora e situacion pa un y tur mescos nos a bin ta haci.

Bo meta pa aworaki por ta algo simpel como por ehempel haci bo huiswerk, pone atencion den klas of lesa un poco tur dia. Por ta, bo tin chens pa haci un deporte of bira boluntario den un organisacion... Tambe bo por haci actonan chikito, pero importante manera defende un mucha cu otro ta ter dor di e manera cu nan ta mustra, pasobra nos tur ta kere cu tur mucha, sin excepcion, ta merece un ambiente agradabel pa siña y crece. Kico cu bo dicidi pa haci, bo tin cu haci un compromiso y cumpli cu ne.

Ningun hende ta nace siña, tur cos bon den bida tin mester di dedicacion y practica. Mescos ta cu scol. Si bo tin un som dificil, bo tin cu purba varios biaha, prome bo haya e contesta. Si ta un les, bo tin cu lesa un par di biaha pa bo compronde bon, of si bo tin cu traha un spreekbeurt of opstel, bo tin cu skirbi varios biaha prome cu bo tin esun final pa entrega. No tene miedo di haci pregunta. No tene miedo di pidi ayudo ora cu bo mester. Pidi ayudo no ta un señal di debilidad, e ta mas bien e ta un señal di caracter.

Gabinete Mike Eman ta sigui traha duro pa drecha mas scol, busca mas material y ekipo y keda innova e sistema di enseñanza, pero abo mester haci bo parti tambe. Mi ta spera cosnan tremendo for di cada un di boso, pa bo mes, pa bo famia y pa bo pais. Haci nos tur orguyoso, mi sa cu boso por. Mi ta desea boso tur un exitoso y placentero aña escolar 2013-2014.❑

*Chris Romero, candidato nr. 2 di MEP:*

# Exito na tur studiante cu e aña escolar nobo




**ORANJESTAD-** Nos ta na comienso di un aña escolar nobo pa nos muchanan, di chikito te na nos hobennan y hobennan adulto. Mi ta desea nan tur hopi exito y cu nan cuminsa scol cu hopi animo y gana di studia.

Unda e prome paso ta? Esey ta na cas. Mayornan stima bo yiunan hopi, motiva nan pa bay scol, y scucha nan ora nan bin cas bek despues di scol. Yuda nan te caminda cu por, cu trankilidad pa nan por studia den harmonia.

E obhetivo di educacion ta pa prepara e muchanan pa educa nan mes durante nan bida pa nan logra nan metanan mañan. Nan mester kere den nan mes, tin curashi, determinacion, dedicacion y ta dispuesto pa sacrifica cosnan chikito y grandi den bida pa logra e meta cu nan ta anhela.

Educacion ta e tesoro cu lo keda pa semper cu bo, unda cu bo bay. E ta e stabilidad y siguridad di bo mes y di bo Pais. Pa logra esaki ta trabou di nos tur, mayornan, educadornan y principalmente e Gobierno di e Pais, esta Aruba.

Gobierno mester inverti manera debe ser den educacion di nos muchanan. Tur mucha, sin excepcion mester tin e oportunidad pa haya tur locual ta necesario pa e por bay scol trankil y contento. E no mester t'asina cu esun cu tin e manera financiero so por bay scol, educacion ta pa tur mucha igual. Si Gobierno pone atencion, inverti, adapta y modernisa su plan di educacion, baha gastonan y uza e fondonan aki pa innovacion, e ta duna e muchanan mas motivacion pa studia. Si muchanan ta motiva y ta studia cu hopi smaak ta evita cu tin drop-outs, e ora nos prison lo ta bashi, e lo no tin tanto hoben warda eynan. Y esunnan cu ta warda den prizon, crea oportunidad di estudio pa nan pa ora nan sali nan tin e oportunidad di tin un miho futuro. E mihor y principal inversion den un Pais ta den su enseñansa. Nos di partido MEP sigur lo duna tur su atencion pa cu educacion di nos Pais.

Educacion no ta solamente preparacion pa bida, e ta e bida mes. Muchanan, siña awor cu bo ta jong, pasobra despues, bida ta bira mucho druk.

Exito na mi coleganan educadornan tambe, un docente no ta educa solamente for di buki pero tambe for di curason.

Un biaha mas hopi exito na nos muchanan na scol y hunto nos ta logra e metanan pa un mihor mañan.

' UN ARUBA EDUCA TA UN ARUBA PROTEHA' . ❑

*Sr. Dangui Oduber, candidato nr. 6 di MEP:*

# Promesanan cu ainda falta pa cumpli!




**ORANJESTAD-** E temporada di campaña politico ta uno semper yen di emocion, hopi sacrificio y hopi combersacion cu nos humilde pueblo di Aruba.

E periodo aki ta uno sumamente importante cu ta duna nos humilde pueblo oportunidad di comunica nan preocupacion y ideanan.

E periodo cu ta bin despues di eleccion (como minister of parlamentario) ta haci un politico cu ta sincero, humilde y cu principio resalta.

Durante un bishita di cas na un di nos amigonan keri di e districto di San Nicolas e topico a cay riba Valero y BBO. Dos topico cu nos actual Prome Minister Mike Eman a sa di uza fuertemente durante su campaña anterior: Mike Eman a priminti y sigura nos humilde pueblo di Aruba y San Nicolas en particular cu Valero lo keda habri pa terminonan largo y cu BBO lo wordo elimina completamente.

E hecho cu Mike Eman a campaña cu esaki y priminti esaki y NO A CUMPLI ta un fuerte ehempel di un politico cu no ta sincero y sin principio pa cu su pueblo.

Si ayera Mike Eman por a gaña facilmente riba topiconan asina importante pa nos economia, kico ta awe pa e gaña riba un rapport di IMF, Banco Central of situacion financiero penibel di nos dushi Aruba? Aruba merece miho! Mi preguntanan ta: Pakico no a traha riba renobacion di Caya Grandi (Mainstreet) di San Nicolas? Pakico no a inverti algun di e miyones di Caya Grandi/Linear Park pa San Nicolas? Pakico no a pone atencion pa e situacion dificil di nos conciudadanonan di San Nicolas?

No ta na un politico pa priminti cielo y tera, pero si pa traha duro y hunto pa hiba tur districto na Aruba dilanti economicamente den un forma responsabel y husto pa nos humilde pueblo di Aruba.

Ami lo carga e responsabilidad grandi aki dignamente, sinceramente y husto pa asina enforza e fundeshi y cas pa nos yiunan por disfruta di dje.❑

BON DIA Aruba

# Minister Dowers ta ricibi bishita di cortesia di consul di Haiti



**ORANJESTAD:** Diamars mainta Minister di Husticia y Enseñansa Arthur Dowers a ricibi bishita di cortesia di señor Jeffrey Emmanuel Vincent, Consul General di Haiti. Señor Vincent tin 6 siman aki na Aruba despues di a fungi como consul di Haiti na Republica Dominicana.



Señor Vincent a puntra e mandatario tocante e estadistica di Haitiano den criminalidad na Aruba. E mandatario a comenta cu Haitianonan na Aruba no ta un grupo problematico y cu por lo general no ta haña nan mes envolvi cu husticia.

Mas cu claro tin algun excepcion pero esaki ta conta no solamente pa Haitiano. Por lo general e comunidad Haitiano ta uno hopi trankilo.

Prome cu e binida di señor Vincent e comunidad Haitianonan biba na Aruba mester a biaha pa Curaçao pa por a regla nan papelnan mirando cu no tabata tin consul aki na Aruba. Cu binida di señor Vincent e proceso aki a wordo facilita y e comunidad Haitiano por regla tur nan papelnan aki mes na Aruba.

Minister Arthur Dowers ta yama un bon bini na señor Jeffrey Vincent na Aruba y ta felicita e comunidad Haitiano cu nan consulado.❑

*Aruba no conoce temporada abou mas den turismo*

# Den un weekend nos a haya 11.050 bishitante

**ORANJESTAD-** Minister di Turismo, Transporte y Labor, Otmar Oduber a haya e grato noticia cu den un solo fin di siman nos isla a ricibi un total di 11.050 bishitante.

Esaki ta demostra cu tur locual e rapport di IMF ta indica ta cuadra cu e realidad, unda nan ta recomenda pa continua cu e maneho di competencia di prijs, cu ta e maneho di calidad vs. cantidad, y tambe pa continua cu e diversificacion di mercado cu ta procedente di Latino America.

Resultado di e maneho aki di diversificacion ta un crecemento di e mercado di Latino America, cu a casi redobla den cantidad di bishitantenan. E hecho cu e mercado turistico Mericano ta mas cu 60% di e mercado total, ta mustra cu tin espacio pa sigui diversifica, locual ta intencion tambe di e mandatario responsabel pa turismo. Cifranan cu a drenta for di AAA ta demostra cu e maneho di Minister di Turismo ta exitoso, unda cu danki na esaki Aruba no ta conta mas cu e fenomeno di ‘low-season’ of ‘soft-season’.





E cantidad di bishitante cu nos a ricibi riba e diferente dianan di e fin di siman cu a pasa ta impresionante, caminda diabierna 9 di augustus a drenta 3706 turista, diasabra 10 di augustus 4159 turista y diadomingo 3185 turista. Esaki ta cera un total di 3 dia cu nos isla a haya un total di 11.050 turista, y esaki ta solamente e inicio di augustus.

Aruba a sera luna di juli cu un aumento total di 8.71%, cual ta e juli di mas fuerte cu nos a yega di mira. Mester bisa cu no ta solamente e cantidad di turista ta aumenta, pero e placa cu turistanan ta laga atras tambe a crece for di 2009 pa 2012 cu 15%. Ademas, e grado di ocupacion a aumenta cu 9%, ADR cu 13% y e RevPar cu 24%, cual ta cifranan sumamente positivo. E cifranan alentador aki ta surpasa tur expectativa, y esaki ta loke a contribui na elogionan di parti di IMF y ehecutivonan halto di “Caribbean Tourism Organization” (CTO) pa e bon maneho di Minister Oduber y e turismo na Aruba. Pa luna di augustus tambe ta premira un crecemento cu lo mantene Aruba riba e posicion di liderazgo den turismo.❑

# The Shops At Alhambra ta sigui cu su fabuloso Nochi Di Compras






**ORANJESTAD** The Shops at Alhambra ta sigui cu su Nochi Di Compras semanal majan diaranson 16 di januari 2013. Pueblo di Aruba en general y nos bishitantenan por bin hasi compras y probecha di e tantisimo descuentonan.

Nos food-court tin e fast-food restaurants mundialmente conoci manera Subway, Dunkin Donuts, Baskin Robbins y Little Caesars. The Market ta ofrese prijsnan special riba su ya conoci roast chicken y ribs. Shopnan manera Aruba Memories y Daher & Co. tin 10% di descuento. Ricibi un regalito cu cada compra di productonan selecta na, Lazy Lizard y Aruba Aloe. Keda impresiona cu e surtido di joyas na Diamonds International.

Ginger ta sigui cu su 3-course dinner pa solamente $25 y Fusion su happy hour ta di 7 pa 9 y tur prijs na dollar ta bira florin. Pasa busca bo granizado na Juan Valdez y ricibi uno completamente gratis. E free chair massage na Intermezzo ta disponibel for di 6'or te cu 9'or di anochi. Despues di compras, abo y bo famia por sinta y disfruta di musica Live.

Asina ta no keda cas. Pasa na The Shops At Alhambra y probecha di tur e ofertanan y regalonan cu nos tin. Nos ta warda un y tur diaranson awor na The Shops At Alhambra.❑



BON DIA Aruba

*Rotaract Club of Aruba district 4370 of Rotary International*

# Un biaha mas Rotaract Club of Aruba cu proyecto "Back to School"

**ORANJESTAD (AAN):** Diasabra cu a pasa a tuma luga e proyecto anual Back to School di Rotaract Club of Aruba. Pa mas di 10 aña Rotaract Club ta organisa e bunita proyecto aki unda cu muchanan den necesidad ta ricibi varios articulo cu nan mester pa habri un bon aña escolar. Alabes e muchanan ta pasa un dia educativo y recreativo hunto cu otro, y tambe cu e miembronan y boluntarionan di e club.

E aña aki Rotaract Club a yuda mas di 40 mucha entre 4 pa 13 aña di edad y a hiba nan rond den bus di Fofoti Tours & Transfers. E muchanan a pasa un mainta dibertido y educativo na Parke Nacional Arikok, unda cu nan a haya un tour dirigi pa un park ranger. E muchanan a wordo parti den dos grupo. Esunnan mas chikito a haci e tour di Shon Shoco dirigi pa e junior ranger Simon Rutgers y despues a wak un pelicula di Parke Nacional Arikok. E otro grupo di muchanan mas grandi a haci e tour Cunucu Arikok dirigi pa e park ranger Vivian Eckmeyer miho conoci como Jenchi, y e junior rangernan Nathan Winterdal y Niels Prinsen. Durante ambos tour e muchanan a siña over di e flora y fauna di Aruba.

Den e parti di merdia pa atardi e muchanan a haya nan lunch y despues a sali caminda pa Philip's Animal Garden. Aki e muchanan a conoce mas di 52 especie di animal entre otro Parha, Mamifero, Reptiel y Hoofstock. E muchanan a conoce y a haya oportunidad pa duna e animalnan cuminda cu nan lo por wak unicamente na Philip's Animal Garden. Philip Merryweather a duna e muchanan un tour y despues e muchanan a diberti nan mes cu wega y un quiz unda cu 3 mucha cu contesta corecto a wordo premia.




Na final di e grandioso dia pa e muchanan, a regala nan entre otro jeans, keds y camisa pa nan ta bon prepara pa comienso di e aña escolar. E muchanan a wordo desea tur clase di exito pa cu e aña escolar aki.

Rotaract Club of Aruba kier a gradici tur miembro y boluntario cu a forma parti di e exitoso proyecto aki. Tambe Rotaract Club of Aruba kier a gradici tur e sponsors cu a contribui pa e proyecto aki ta un exito pa nos muchanan.

Un danki special na Rotary Club of Aruba;Parke Nacional Arikok, Indra Zandaam, Vivian Eckmeyer "Jenchi", Nathan Winterdal, Niels Prinsen, y SimonRutgers; Philip's Animal Garden, Philip Merryweather; Fundacion Pa Nos Comunidad;Romar Trading; Tropical Bottling Company; Frasa International Aruba;Urataka Center;Fatum; Super Shopping; Panaderia Moderna; Fofoti Tours; JDB Agency; Aruba Aloe Balm; y Divi Aruba Resorts.

Por ultimo, Rotaract Club of Aruba kier a duna bon bini y pabien na nos mas reciente miembro Jaydee Perez y tambe na Diza Arends-Diaz cu awo ta parti di e board cu e posicion di Club Director pa aña 2013-2014. ❑

# Ayudo financiero extra na e famianan cu ta hayando ayudo financiero y cu tin yiu cu ta bay scol

**ORANJESTAD** - Pa e aña escolar 2013/2014 atrobe lo duna un ayudo financiero extra na e mayornan cu te cu 30 di augustus 2013 tin derecho riba ayudo financiero y cu tin yiu(nan) of yiu(nan) di criansa cu ta bayendo scol.
Esaki pa yuda cubri gasto manera paña, sapato, articulonan pa scol etc.



E areglo ta conta tanto pa alumnonan di Scol Preparatorio como alumnonan cu ta bishita scol regular durante dia.
Condicion ta cu e yiu(nan) mester ta bibando cerca e mayornan concerni y tambe mester ta ricibiendo ayudo financiero.
Mayornan cu ta hayando ayudo financiero lo ricibi pa cada yiu cu ta bay scol Awg. 120,- extra te na un maximo di Awg. 500,- pa famia pa yuda pa cubri gastonan di scol.
Tambe Gobierno lo yuda paga un parti di e contribucion cu e mayor mester paga na e scol di su yiu te cu un maximo di Awg. 120,- pa persona.
Lo paga e ayudo extra hunto cu e pago regular di ayudo financiero na luna di september 2013 y esun di contribucion di mayor lo page directamente na scol mes. Si e contribucion ta mas hopi cu e suma di Awg. 120,- e mayor mes lo mester paga e diferencia.
E ayudo extra ta di un solo biaha.
Mayornan cu tin yiu(nan) of yiu(nan) di criansa mester busca e formulario na e scol na unda e yiu(nan) ta inscribi entrante 14-08-2013
Riba e formulario cu Departamento pa Asunto Social a diseña specialmente pa e ocasion aki, tin un parti cu e mayor tambe tin cu yena corectamente y firma.
<u>Ultimo dia pa entrega e formulario lo ta bay ta dia 30 di augustus 2013 y lo no bay tin excepcion.</u>
<u>Den caso cu bo trece e formulario despues di e ultimo fecha ya menciona bo ta keda cu solamente derecho ariba e Awg. 200,- pa luna "toelage" den e siguiente pago cu ta october 2013.</u>
Por entrega dicho formulario na nos oficina na Oranjestad (Caya Mario E.Harms 11) of na San Nicolaas (Bernardstraat 75 ex Centro Medico " Bieu") di 8:00 am te cu 11:45 am y di 1:00 pm te cu 4:15 pm
Pa mas informacion, yama libremente na 582-1100 y pidi pa Seccion di Bijstand. ❑

*"Bus di Salud lo ta presente na Santa Rosa"*

# Departamento di Agricultura, Cria y Pesca cu invitacion na tur Agricultor, Criado y Piscado







**ORANJESTAD ---** Den menos cu 2 aña e Bus di Salud a sa di atende mas cu 5000 ciudadano dunando nan e oportunidad pa haci entre otro test di sucu, colesterol, presion y midi nan peso dor di enfermerianan y profesionalnan riba ramo di nutricion

Mirando e importancia y beneficionan cu un bishita na e bus aki ta trece cun'e pa e usuario, Santa Rosa a uni su mes na IBiSA pa asina brinda e sector primario e oportunidad di haci un control riba nan salud completamente gratis.

Cu esaki Santa Rosa kier promove y aporta na e salud di e Agricultor, Criado y Piscadonan local kende ta personanan fuerte cu traha oranan largo den solo cayente sin haya e oportunidad pa bishita un dokter di cas pa un control basico.

E personal di Bus di Salud lo controla cada persona individualmente y duna conseho riba nutricion, movecion y prevencion di malesanan cronico manera diabetes y presion halto.

Minister di Turismo, Transporte, Labor y Agricultura, Cria y Pesca, Otmar Oduber a expresa con importante ta pa brinda e oportunidad aki na e personanan trahando den e sector primario pa cual bou di iniciativa di e mandatario e contribucion aki a wordo organisa entre Santa Rosa y IBiSA.

Santa Rosa na nomber di Minister Oduber kier gradici IBiSA pa nan colaboracion y oportunidad brinda na e sector primario.
Alabes Santa Rosa kier invita tur Agricultor, Criado y Piscado pa pasa controla completamente gratis na e Bus di Salud cu lo ta para na Santa Rosa riba dia 16 di augustus for di 8or pa 3or. ❑

# Cu experticio y colaboracion necesario ta hisa expectativa di bida di pashent cu 20 aña Hospital ta prepara hoben cu "sikkelcelziekte" pa transplante di medula na Leiden

**ORANJESTAD-** Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal tin awo miho cuido pa pashentnan cu e asina yama "sikkelcelziekte" unda tin e posibilidad pa haci "plasmaferese". Tambe nan ta trahando pa detecta e malesa aki mas trempan pa asina haci posibel cu e pashent di edad hoben tin opcion pa por haci un transplante di medula of e asina yama "beenmerg". Pa alivia e sintomanan di "sikkelcelziekte" na Aruba ta haci "wisseldialyse", cual ta pa evita cu e porcentahe di celnan cora afecta no crece demasiado den e curpa. Tin un team di cuatro profesional den enfermeria specialisa ta haci e procedura aki, cual ta encera reemplasa e sanger afecta pa medio di un mashin tipo dialisis cu sanger sano di un donante. "Wisseldialyse", como tambe "plasmaferese", cual tambe



ta wordo haci na nos Hospital awendia, no ta posibel tur caminda na mundo, pues nos di Hospital ta delantero pa cu esaki, segun Internista y Hematologo dr. Roel Jonkhoff. Deteccion trempan di "sikkelcelziekte", cual ta wordo getest awendia cerca babynan caba na Hulanda pa medio di un "hielprik", ta haci tratamento y transplante mas trempan posibel pa asina subi e expectativa di bida cu 20 aña.

E unico forma pa cura "sikkelcelziekte" ta pa medio di un transplante di e medula y mas hoben e pashent ta, mas grandi e chens ta pa e procedura resulta uno exitoso. Dr. Roel Jonkhoff y Pediatra Inmunologo, dr. Clementien Vermont, ta splica cu e edad maximo pa un transplantacion di medula actualmente ta 16 aña. E specialistanan ta añadi cu ta pa prome biaha na Aruba a prepara un pashent pa bay haci un transplante di medula na Leiden. Suerte ta cu den e caso aki, e pashent lo ricibi celnan di su ruman cu ta esun miho pa ricibi.
E medula esta e "beenmerg" den un ser humano su weso di lomba ta produci celnan cora pa transportacion di oxigeno, celnan blanco pa combati infeccion y "bloedplaatjes" percurando pa coagulacion esta "stolling". Cerca un persona cu tin e condicion hereditario conoci como "sikkelcelziekte", e celnan cora no ta mantene nan forma normal y ta transforma den forma di un "sikkel", cu ta causa ademas di dolornan fuerte tambe daño na e organonan di un persona. Mas halto di edad un persona ta, mas grandi e riesgo pa daño na e organonan ta bira y e riesgo di infeccion ta bira cada biaha mas grandi.

E meta principal di e tratamento aki ta pa hisa e"levensverwachting" di e pashent – pues cuanto aña su expectativa di bida ta - y brinda principalmente un miho calidad di bida. Sin e opcionnan aki, e pashent cu "sikkelcelziekte" ta fayece cu un expectativa entre 40 pa 50 aña di edad. Esaki ta sosode hopi biaha a consecuencia principalmente di un of otro infeccion cu e curpa no ta capaz di bringa of un fayo di organo. Un organo cu ta wordo hopi afecta pa "sikkelcelziekte" ta e "milt" cual ta e filter pa e sanger y esaki por causa hopi complicacion mas den e curpa, dr. Roel Jonkhoff, ta splica.
Asina Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal ta sigui desaroya y ta innovativo cu implementacion pa un miho cuido y calidad di bida pa e pashent y cumpli cu e lema cu e pashent ta central.❑

*Oduber Agencies contento cu e cantidad di participante*

# Usuarionan di bateria Panasonic a gana laptop

**ORANJESTAD** - E campaña di Bateria Panasonic a produci no menos di 3 feliz ganado di un computer laptop HP. Esaki den nan campaña specialmente pa e temporada di horcan. E ganadonan tabata Wu Huan Xing di Pos Chikito 66, Sedgwick Piña di Savaneta 249-I y Henry Hernandez di CFB 14.

Pa participa, usuarionan di bateria Panasonic mester a deposita nan paki bashi di e bateria mas potente na mundo cu nan nomber y adres den e tombolanan disponibel na diferente supermercado y tiendanan participante.

Oduber Agencies ta masha contento cu e cantidad di participantenan den e campaña aki, unda ya a parti un cantidad di premio, manera ta entre otro televisionnan Plasma di 42inch y awor computernan laptop.

Ta invita clientenan pa sigui cumpra y spaar baterianan Panasonic y keda semper prepara pa e temporada di horcan cu e bateria mas potente.❑






















DEPORTE BON DIA Aruba



## Julio Cesar lo bringa



Pagina B3

## RCA y Brazil Jr. lo habri Copa Don Elias Mansur



Pagina B4

## Aruba haciendo bon trabao na Guyana



Pagina B5

# Clasifica den un solo salto

Pagina B2

*El a wordo ricibi pa un multitud na aeropuerto*

# Presidente Santos a condecora e ciclista Nairo Quintana cu e Orden di Boyaca



**BOGOTA, Colombia** – E presidente Colombiano, Juan Manuel Santos, a otorga e Orden di Boyaca, e condecoracion maximo di e pais, na e ciclista Nairo Quintana, kende ta e subcampeon di Tour de France di e aña aki.

E ceremonia a tuma luga den Casa de Nariño den un acto caminda tabata presente varios politico y ex atletanan di ciclismo Colombiano, como tambe e campeon di e "Vuelta a España" na 1987, Lucho Herrera; Santiago Botero, Fabio Parra y Martin "Cochise" Rodriguez.

Quintana, di 23 aña, kende ta subcampeon di Tour de France, caminda ademas el a wordo corona como e "Rey di Sero" y campeon di hobennan, tur den su prome participacion den e ronda Frances, a regresa ayera Colombia y a wordo ricibi pa un multitud na aeropuerto El Dorado di Bogota.

Un caravana encabesa pa un bus di Movistar, for di cual Quintana a saluda su sigui dornan, a recore Avenida El Dorado, cu ta uni e aeropuerto na e centro di ciudad, a yega na Casa de Nariño, caminda Santos tabata warda e deportista pa asina dun'e e condecoracion.

Centenares di ciclistanan amateur a uni nan mes na e caravana y a compaña e idolo Colombiano den un recorido triunfal den e cayanan di e ciudad, mientras otronan a para riba e viaductnan pa asina mira e campeon pasa.

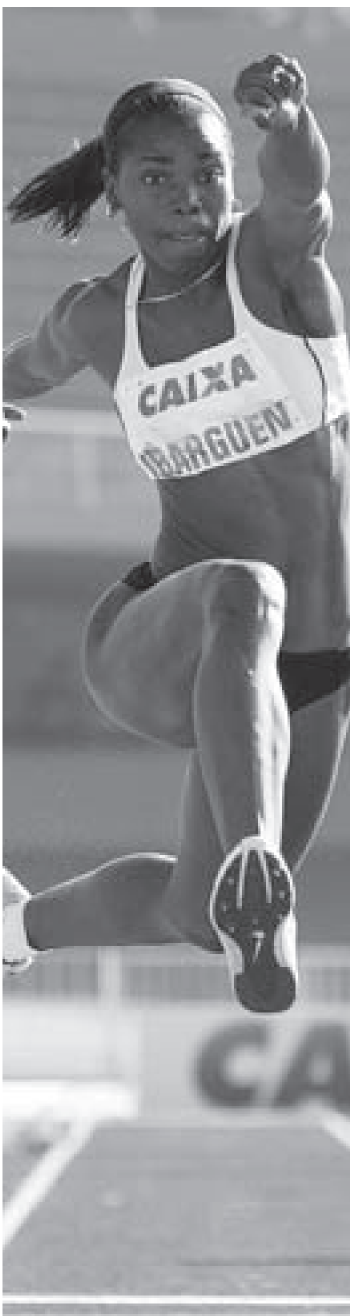
Preparacion pa e Mundial di Ciclismo ta cuminsa

Despues di un rueda di prensa cu lo tuma luga na Bogota, e ciclista lo bay bek su ciudad, Tunja, den e estado di Boyaca, caminda e lo ricibi mas homenahe di parti di e ciudadanonan. Quintana despues lo sigui den un otro caravana te na e poblacionnan di Combita y Arcabuco, caminda el a crece y biba cu su famianan.

Despues di algun dia di descanso, Quintana lo cuminsa cu e preparacionnan pa representa Colombia den e Mundial di ciclismo, cu lo tuma luga den luna di September, na Florencia, Italia.❑

*"Mi ta bay lucha todo por todo den e final"*

## Colombiana Caterina Ibarguen ta clasifica pa final di atletismo 'den un salto'




**MOSCU, Rusia** – Caterine Ibarguen, autor di e miho logro olimpico di un atleta Colombiano (plata na London 2012), a lansa ayera un reto pa e campeon di mundo, e Ucraniana Olha Saladuha, pa ehecuta un solo salto pa cualificacion, di 14,52 meter, cu el a ehecuta automaticamente na final di diahuebs.

"Mi ta contento di a logra e clasificacion den mi prome salto, esey ta permiti mi reserva energia pa final. Mi ta sinti mi mes hopi relaha. Competiendo riba e nivel aki semper tabata tin un poco di ansiedad pero mester sa con pa maneha. Mi ta bay lucha todo por todo den e final", Ibarguen a comenta, na momento cu e a bandona pista.

E marca di cualificacion tabata di 14,30 y solamente shete atleta a supera esaki, cu Saladuha na cabes (14,69), aunke e mester a haci'e den dos intento pasobra e prome tabata di 13,95.

E Ucraniana, kende a competi cu problemanan fisico den e Weganan na London y ainda a termina na di tres luga, parce a supera su malestarnan na tempo pa defende su corona mundial.

Saladuha no tabata kier a haci comentario den e zona mixto. "Esey ta despues di final", Saladuha  a bisa ora cu el a wordo reclama pa algun medio di comunicacion.❑

*Dani Alves ta obhetivo di Paris Saint-Germain segun L'Equipe*

# E club Frances ta busca pa reforsa e lateral drechi




**PARIS, Francia** – Paris Saint-Germain (PSG) kier reforsa su centro di campo y su defensa. Su dirigentenan di club ta interesa den e lateral drechi Brasileño cu ta hunga pa Barcelona, Daniel Alves. Asina e corant "L'Equipe" a publica.

E titular a señala cu e internacional Brasileño, kende tin paspoort Spaño, semper tabata den e interes di PSG, kende ta busca un lateral cu experiencia.

Alves, di 30 aña y cu contracto cu Barcelona te cu Juni di 2015, ta e opcion preferi di e club, pero Barcelona por nenga cualkier oferta despues cu PSG a impedi pa nan recluta nan capitan, e central Brasileño Thiago Silva, "L'Equipe", ta relata.

Si Alves  no wordo integra den  nan club, PSG lo trata na reemplasa Christophe Jallet, kende no a cumpli cu e expectativanan di e directiva, pa otro manera e Frances di Arsenal Bacaray Sagna, di 30 aña cu contracto te cu Juni di 2014 of su compatriota di Newcastle, Mathieu Debuchy, di 28 aña y cu un contracto te cu 2018.

Ademas, PSG ta busca por lo menos otro medio campo, mirando e fragilidad fisico di Thiago Motta y di e "falta di confiansa den su comportacion", di e hoben Italiano Marco Veratti, "L'Equipe" ta skirbi.

E faborito pa reforsa e medio campo Frances ta e Frances Internacional di Newcastle, Yohan Cabaye di 27 aña y cu contracto te cu 2016. PSG ya a haci algun acercamento sin resultado.

E  Brasileño Leonardo a laga e direccion deportivo di e club y desde e oficinanan di e club, ta planea un di dos strategia, "L'Equipe" ta informa.

Otro cu por wordo acerca pa PSG prome cu nan cera e periodo di fichahe na Francia dia 31 di Augustus proximo, ta Lassana Diarra, despues cu PSG declara tur su hungadonan transferibel.❑

# Hamilton a gana e gran premio di Hungria




**BUDAPEST, Hungria** – E Ingles Lewis Hamilton (Mercedes) a gana e Gran Premio di Hungria, e di dies careda di e Mundial di Formula Uno, disputa den e Hungaroring.

Hamilton a cubri e setenta bueltanan riba e pista pafo di Budapest di 4,381 meter pa completa un recorido di 306,6 kilometer den un tempo ganado di un ora, 42 minuut, 29 seconde y 445 miliseconde.

E Ingles, kende a obtene su victoria na Hungria y e prome desde cu e piloto di e Mercedes a gana e Finlandes Kimi Raikkonen (Lotus), kende tabata na di dos luga y e Aleman Sebastian Vettel (Red Bull), e lider di e Mundial, kende a compañe riba e podium.

E Spaño, Fernando Alonso tabata na di cinco luga despues di e Australiano Mark Webber (Red Bull). Na di seis posicion a clasifica e Frances Romain Grosjean (Lotus), despues di e Ingles Jenson Button (McLaren) y e Brasileño Felipe Massa (Ferrari). Tambe a drenta den e puntuahe, e Mexicano Sergio Perez (McLaren), kende tabata riba di nuebe luga y e Venezolano Pastor Maldonado (Williams), kende a subi e lista pa prome biaha, na di dies luga. Vettel ta lidera awo e Mundial cu 172 punto, 38 mas cu Raikkonen, kende a pasa riba e di dos luga dilanti di Alonso, mientras cu Hamilton ta na di cuatro luga, cu 124. E proximo carera di e Gran Premio di Belgica, lo tuma luga den e circuito di Spa-Francorchamps dia 25 di Augustus proximo.❑

# Isinbayeva ta dispidi ganando su tercer titulo mundial den atletismo

**MOSCU, Rusia** – Yelena Isinbayeva, e atleta mas carismatico di e ultimo decada, a pone un otro medaya di oro riba su glorioso carera deportivo cu su di tres titulo mundial den un final cu a congrega mas di 40.000 persona den e stadion Luzhniki.

E kier a regala su publico un record mundial nobo, cual tabata number 29 den su carera, pero e atleta di Volgograd no tabata por cu e 5,07 na momento cu, su so den e competencia y tras di a celebra su triunfo cu un salto di alegria, el a purba, sin exito, supera 5,07 meter.

Den un salto di 4,89, ehecuta pa prome biaha, tabata e marca ganado cu a permanece pa historia liga na e despedida di e “Tsarina”, ora cu el a sali cu porta mita habri pa un posibel regreso.

Manera e weganan na London, e menasa pa Isinbayeva tabata procede di e continente Mericano: e Mericano Jennifer Suhr, e campeon Olimpico, e Brasileño Fabiana Murer, campeon mundial y e Cubano Yarisley Silva, lider di aña cu 4,90 y autor di e cinco miho salto di e temporada. Suhr a presenta cu un registro di 4,80 y Yelena den su di tres puesto cu 4,78. E Ruso, kende tin e record den aire liber na 5,06, a bula e aña aki cu un averahe di 5,11, pero den entrenamento.

Den un nulo den 5,65, a mantene Isinbayeva na di tres luga, tras di Jennifer Suhr y di e Aleman Silke Spiegelburg, kendenan a supera, manera e, 4,75 meter pero tabata invicto.

Isinbayeva di 31 aña, a lanta e prome glamornan den stadion Luzhniki despues di cuatro hornada di Mundial, specialmente ora cu el a bula na prome luga 4,75 meter, cu a dun’e, momentaneamente, e di dos luga tras di Suhr.

A lo largo di su carera deportivo, e atleta di Volgograd a logra 28 record mundial. E no lo por, por tanto, mira su soño realisa di alcansa 35 recordnan di e Ucraniano Sergey Bubka, actual vice-presidente di IAAF y aspiracion na e presidencia di Comite Olimpico Internacional.

Isinbayeva a haci un despedida di acuerdo cu su rango eleva, despues di su fracasonan den e dos ultimo Mundial. Den e anterior – Daegu 2011, solamente e tabata na di seis luga.

Den e competencia anterior, Berlin 2009, e no tabata capaz di haci un solo salto valido pa final. Su titulonan mundial ta data di Helsinki 2005 y Osaka 2007.❑




# Julio Cesar Chavez Jr. lo no bolbe den ring por lo pronto

**MEXICO CITY, Mexico** – E boxdo Mexicano, Julio Cesar Chavez jr. Lo no bolbe riba ring debi na un corta riba su wenkbrauw drechi y no lo por enfrenta e Mericano Brian Vera dia 7 di September proximo na Los Angeles, California.

E ex monarca mundial di peso mediano a sufri un corta chikito na su wowo drechi durante su entrenamentonan y ta spera cu e drenta bek den accion dia 28 di September, un fuente cerca a informa e compania di promocion Top Rank.

Su rival, Brian Vera y e sede, Staples Center di Los Angeles, ta keda den espera di un fecha nobo, ta di spera cu e ta wordo anuncia e siman aki.

Chavez Carrasco tabata tin un corta chikito cu tabata tin mester di dos stichi, durante su practicanan na Cliacan, Sinaloa y a biaha pa Hermosillo ayera pa recoge su visa di trabao pa e por a biaha pa Merca.

E yiu homber di e legendario JC Chavez lo bay tin su prome pelea den casi un aña despues di a perde e corona di peso mediano for di e Conseho Mundial di Boxeo contra e Argentino Sergio Martinez na September 2012 y despues di cumpli un suspension di nuebe luna pa e Comision Atletico di e Estado di Nevada, despues di a faya un examen di antidope.❑



BON DIA Aruba

*Diabierna 23 di Augustus den stadion Frans Figaroa na Noord*

# RCA y Brazil Jrs lo habri e Copa Don Elias Mansur 2013





**ORANJESTAD -** RCA y Brazil Jrs. lo habri e prome wega di e pre-campeonato di futbol den e Copa Don Elias Mansur 2013. Dialuna atardi den e Tecnical Center Angel Botta na Noord, e organisadonan di e Copa Don Elias Mansur esta RCA a tene un conferencia di prensa relaciona cu e torneo di futbol cu ta wordo considera e pre-campeonato di futbol na Aruba.
Den presencia di e miembronan di directiva di RCA, e president Sr. Ditto Acosta a yama tur club presente un caluroso bon bini. Segun Sr. Acosta, e aña aki e Copa Don Elias Mansur lo conoce un otro concepto mirando cu e weganan lo tuma luga den stadion di Frans Figaroa na Noord, esaki danki na e bon relacion di RCA y e directiva nobo di AVB bou liderazgo di su presidente nobo Sr. Richard Dijkhoff. Casi tur club di Division di Honor lo participa como tambe Brazil Jrs di Division Uno. Den presencia di Sr. Jerry Franca di ASU y Sr. Dijkhoff di AVB a tira lot pa asina defini e tres poolnan. Den Pool A nos a haya RCA, Brazil Jrs y Riverplate, mientras den Pool B nos a haya La Fama, Dakota y Caiquetio y por ultimo den Pool C nos a haya Britannia, Estrella y Caravel. E weganan ta bou auspicio di AVB, reglanan stipula pa AVB ta loke ta conta mientras cu e cuerpo di arbitro tambe lo ta den man di AVB.
E schedule ta como lo siguiente: Diabierna 23 Augustus pa 7pm: RCA vs Brazil jrs, 9pm: Britannia vs Estrella. Diasabra 24 Augustus pa 5pm: La Fama vs Dakota, 7pm: Brazil vs Riverplate, 9pm Caravel vs Estrella. Diadomingo 25 augustus 4pm: Dakota vs Caiquetio, 6pm: RCA vs River, 8pm: Britannia vs Caravel. Diaranson 28 Augustus pa 8pm: La Fama vs Caiquetio. Ambiente total di futbol ta den CD Frans Figaroa na Noord unda futbol ta un religion.
RCA kier a gradici Sr. Serge Mansur, kende ta patrocina e torneo di futbol, esaki den feliz memoria di su welo Sr. Don Elias Mansur. ❑




## Receta di MAMA



*Bon Appetit!*

• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

## Bistec di Wea

**Ingredientenan:**

- **6 slice di beef steak pasa den machine cubeb**
- **2 teenchi di knofllok mula**
- **1 appelsina**
- **1 ciboyo geslice**
- **1 promenton grandi corta na pida**
- **3 cuchara grandi di azeta dushi**
- **1 cuchara di salo**
- **¼ theeleep di peper**
- **1 bay leaf (laurieblaadje)**
- **¼ cup di saus di tomati**
- **½ cup di biña cora seco Masia Bach**



**Preparacion:**

**Season e steaknan den un tayo hundo cu e knoflook y e juice di e appelsina. Pone e promenton riba nan hunto cu e ciboyo geslice. Tape cu papel di aluminium y pone den frigidaire pa ½ ora. Cainta e azeta den un wea di hero y hasa e steaknan so, despues agrega e promenton y e ciboyo. Ora esakinan tambe hasa, basha e liquido den e tao hundo y e demas ingredientenan den e wea. Tapa e wea y lage cushina riba candela abao pa 30 minuut. Sirbie cu aroz blanco, boonchi y banana hasa.**

**Pa 6 persona**

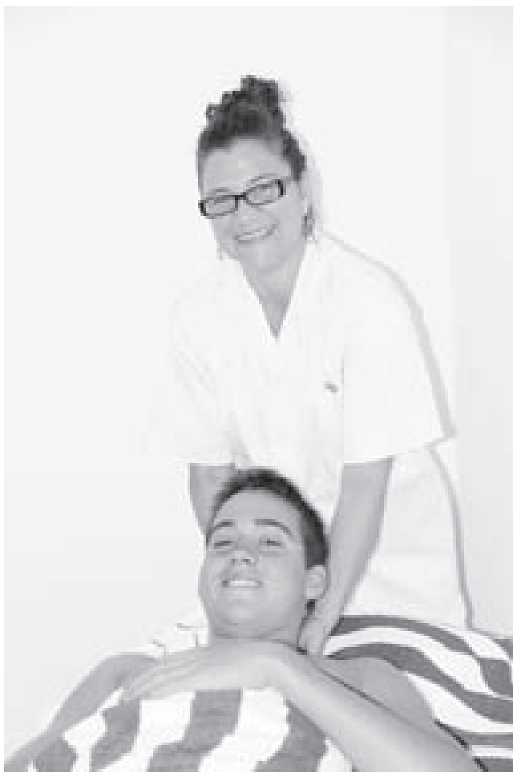
# Resultado di prome Diadomingo di "Copa Clasico Luis Swaen 2013"

**ORANJESTAD** - Diadomingo ultimo, Augustus 11 2013, e campeonato di tur aña, esta "Copa Clasico Luis Swaen" a inicia cu 5 partido di softball. Manera bon conoci e 3 teamnan cu sali na e prome 3 luga lo bay defende Aruba den e campeonato internacional di 18 di Maart 2014.

E prome wega di dia a wordo gana pa Bambino Florsheim cu e score di 12 pa 1 di San Nicolas Sluggers. Aruba Jrs. L.G. a gana di Budlight Hitters cu e score di 11 pa 9. Kenro Vets a triunfa riba Old Parr Boomerang cu e score di 8 pa 4. San Nicolas Movers a gana di Racqueteers MNO. Vervat 5 pa 1. Den e ultimo partido di dia Astros Chill a gana den un tremendo partido cu e score di 5 pa 3. Cu excepcion di e prome wega, tur e weganan a caba cu scorenan hopi preta, indicando cu e competencia den Liga Mayor di softball ta hopi bon balansa. Diadomingo awor tin e siguiente weganan: 9.30 am. Kibaima vs. Janny's, 11.15 am. Deco's Classics vs. Old Parr Boomerang. 12.45 pm. Aruba Jrs. L.G. vs. San Nicolas Sluggers. 2.15 pm. Astros Chill vs. San Nicolas Movers y 4.00 p.m. Kenro Vets ta enfrenta Budlight Hitters. Un y tur ta bon bini na Aruba Jrs. Ballpark Diadomingo awor pa pasa un dia agradabel, disfrutando di bon softball cu bar y cushina na gusto di tur.❑

# Cemedar Sports Medicine y atletanan elite di Aruba cu ta biba y studia den exterior





**ORANJESTAD** - E atencion cu Cemedar Sports Medicine por duna nos atletanan elite cu ta studia y biba den exterior ta basta limita na e momentonan aki. Sinembargo, nos a acerca oficina Cemedar pa puntra cual ta e posibilidad pa un atleta cu ta den seleccion pero cu pa motibo di studio mester bay afo, tog por haya e atencion medico. E contesta tabata mas di loke nos a spera. Un atleta di Aruba biba y studia den exterior ta haya e cuido medico directo sea ta di su scol y/of organisacion deportivo cu e ta atende. Un bes na Aruba, sea ta di vacacion, competencia representando Aruba of un of mas entrenamentonan special, Cemedar Sports Medicine ta duna e oportunidad na e atleta pa por haya e atencion medico necesario esaki den consulta cu su propio federacion. Si e atleta no tin lesion, asina mes e por pasa directamente riba schedule pa por haya sesionnan di recuperacion, esta sportmassage of otro servicio cu CEMEDAR ta ofrece.

Interesante ta e hecho cu Cemedar Sport Medicine a haya e oportunidad pa drenta den un area hopi sensitivo cual ta e preparacion mental. Mayoria atletanan cu ta yega for di exterior pa participa den algun competencia ta aprecia masha hopi mes e parti di "psicorelax" cu ta mas cu un simpel terapia di relaha, e ta envolvi educacion y algun recomendacion. Pa e motibo aki, e atleta ta keda conecta cu e persona encarga cu e area di relahacion psicologico deportivo, esaki via e-mail como tambe via link pa mira algun video educativo.Esaki ta e ramo di Psicologia Deportivo. E terapia aki ta algo nobo pa e atletanan mientras cu despues di esey, e specialistanan di Cemedar Sports Medicine cu ta traha den e area aki ta purba di keda conecta pa asina e atletanan sigui algun tarea di psicologia deportivo, atrabes di corespondencia electronico, combersacionnan telefonico, etc. Den e forma aki, e atletanan ta sinti cu tin un continuacion relaciona cu su practica deportivo mara na e atencion medico di Cemedar Sports Medicine.

Ta hopi importante pa e atletanan sinti cu tin un atencion di cuido den su salud mental y Cemedar ta purbando di kibra e barera di distancia ora e regresa bek, asina ta habri e liñanan di comunicacion apesar cu e atleta ta leu for di cas. E reaccion ta faborabel y debi cu mayoria ta conoce e psicologo deportivo Lic. Edmundo Josiah, cu hopi aña trahando cu nos atletanan ta sinti e confiansa pa expresa nan bida interior den e consulta ora nan ta na Aruba.

Algun atleta cu ta studia y biba den exterior manera Kamilah Dammers di bowling, Kyra Hoeverstz y Anouk Eman di landamento sincronisa, Jemal Le Grand, Daniella v/d Berg, Jordy y Patrick Groters di landamento por a expresa e importancia cu Cemedar Sports Medicine tin pa nan.

CEMEDAR Sports Medicine ta wordo subsidia dor di Ministerio di Salubridad Publico y Deporte, Dr. Richard Visser y Gobierno di Aruba. E servicio medico special ofreci dor e profesionalnan di Cemedar Sports Medicine ta pa tur deportista logra su obhetivonan, na banda di su prestacion deportivo. CEMEDAR t'ey pa garantisa e salud fisico, mental y social di nos atletanan, alabes hisa e rendimentonan deportivo mediante e metodonan y tecnicanan di e ciencia aplica den deporte.

CEMEDAR Sports Medicine ta sigui crece enfoca riba e deportenan cu nivel di alto rendimento. E acogida cu CEMEDAR a logra den un aña di existencia ta un refleho di e dedicacion y profesionalismo di e integrantenan di su staf.

Proximamente CEMEDAR Sports Medicine lo drenta den un etapa cualitativamente superior , keda pendiente. ❑

*Tennis di mesa*

# Mikayla Mathilda a logra medaya di plata den dama dobel na Guyana



**ORANJESTAD** - Nos atletanan di tennis di mesa pre-cadet ta haciendo un bon papel den e Pre-Cadet Caribbean Championships na Guyana. Luna pasa e mesun atletanan hoben di tennis di mesa a pasa den un campo di entrenamento intensivo na Republica Dominicana, esaki a duna su fruta mirando e tremendo presentacion na Guyana. E hobencita Mikayla Mathilda, e unico representante femenino di Aruba den e torneo a luci unda hunto cu su partner Idelsa Baez di Republica Dominicana ta logra medaya di plata den dama dobel, den e gran final nan a perde cu e scorenan di 11 - 9, 11 - 8, 11 - 7.

Pa loke ta e team di mucha homber nos tin cu bisa cu Aruba ta logra dos medaya di brons, esaki den e categoria di 11 y 13 aña. ❑

BON DIA Aruba




# Muchanan contento cu camp



Pagina B9

## Artesanonan contento cu proteccion di producto



Pagina B7

## Aruba un biaha mas exitoso den exterior



Pagina B9

## Awe den nos seccion di Estilo y Diseño



Pagina B16

# Artesano Lia Maldonado entusiasma cu plan pa proteccion di producto y desaroyo di industria artesanal





**ORANJESTAD** - Recientemente algun artesano local activo a wordo invita pa un bishita na e edificio historico den Zoutmanstraat unda lo establece un centro di demostracion y benta di productonan "100% Made in Aruba". E trabao di restauracion di e edificio di 100 aña bieu ta tumando luga boa guia di Monumentenbureau y ta programa pa keda cla pa Mei/ Juni 2014.

Un di artesanonan presente, Lia Maldonado tin mas di 30 aña activo y su specialidad ta rcuerdo di ceramica. E ta traha cu diferente tecnica, incluyendo molde y drei. Sra. Maldonado ta hopi entusiasma cu e creacion di e centro aki, como tambe e proyecto di "seyo", o sea e stempel "100% Made in Aruba".

Cu tanta aña di experiencia den e industria di artesania, Lia Maldonado ta subraya con importante e ta pa protege e produccion y creatividad di nos artesanonan. E ta splica cu pa medio di identifica locual ta traha na Aruba cu un seyo ta descurasha hendenan di exterior pa copia e productonan local, locual nan ta haci pa laga nan pasa como un piesa original cu ta traha na Aruba y ta daña e prijs di e producto nacional bendiendo nan copianan na prijsnan mas barata.





E stempel, como tambe e centro dedica na nos artesanonan ta ofrece un bon oportunidad na nos artesanonan pa produci mas den variedad y cantidad, pasobra e turista sa cu e ta haya algo cu ta 100% traha na Aruba y asina ta cumpra cu confiansa, segun Maldonado. Esaki ta duna balor na e producto nacional y ta haci cu e ta facilmente reconocibel pa tanto nos turistanan como nos hendenan local.





Ora bo ta creativo no tin limite, bo ta keda diseña y ta traha cualkier cantidad di bo producto, Sra. Maldonado ta expresa. El a añadi cu e tin mas di 100 modelo y tur dia ta saca modelo nobo.

Presente na e demostracion tabata Minister pa Asuntonan Economico, Social y Cultura, Sra. Michelle Hooyboer-Winklaar, kende cu entusiasmo ta spera pa e centro keda cla. "E ta bay ta hopi nice y ta hopi importante pa nos artesanonan," Sra. Maldonado a conclui.❑

BON DIA Aruba

# Resultadonan di seleccion di Aruba na e Festival Panamericano di Ahedrez na Pocos de Caldas, Brazil

**ORANJESTAD** - Recientemente Federacion di Ahedrez Aruba (FAA) a manda 3 hungado pa participa n'e Festival Panamericano cu a wordo organisa di 26 di Juli-1 di Augustus na Pocos de Caldas, Brazil. Un total di 20 pais a participa, entre nan paisnan fuerte manera USA, Brazil, Peru, Argentina, Cuba, Mexico, Colombia y Bolivia.

N'e Festival Panamericano tin e categorianan di edad di U-8 te cu U-18, cada un cu un seccion habri y uno seccion femenino. E Campeonato Panamericano U-20 semper a wordo organisa apart na un otro pais, mescos cu e Campeonatonan Centro-Americano y Del Caribe. Den nos region e Campeonato y Festival Panamericano ta e torneonan internacional mas duro. Aruba a participa pa di 2 biaha awor n'e Festival Panamericano (aña pasa na Peru pa prome biaha), mientras cu a participa 2 biaha tambe n'e Campeonato Panamericano U-20 (2011 y 2012 na Ecuador y Brazil).

Federacion a manda Brian Diaz (11 aña) pa hunga den U-12 , como e campeon actual di CARIFTA 2012, ya cu el a gana e derecho aki como campeon di Caribe. Tambe a bay Jomar Benschop (15 aña) pa hunga den U-16. Quintin van de Seijp (16 aña) pa hunga den U-18. Pa su edad, Quintin mester a hunga den U-16, pero como cu semper e paisnan organisado ta paga estadia y cuminda di un hungado den cada categoria y seccion di cada pais participante, mientras cu tur otro participante mester cubri nan propio gastonan, a dicidi di laga Quintin hunga den U-18 pa no mester tin e gastonan aki. Alabes esaki lo yuda Quintin tambe den su desaroyo. Como Hefe di Delegacion y entrenado a biaha CM drs. Raymundo Dijkhoff.

E metanan di FAA su participacion tabata diverso. Tur biaha ora Aruba participa na un torneo internacional, nos kier mehora e scorenan anterior. Ta di dos biaha cu FAA ta participa na un Festival Panamericano, unda cu aña pasa pa prome biaha a participa, specificamente den e categoria di U-16, cu un hungado masculino y uno femenino unda ambos a score 3 punto den 9 wega. Nos kier a score mas cu esey a biaha aki. Den seccion di U-12 tabata prome biaha cu nos a participa. Otro enfoke grandi ta e desaroyo di e talentonan Arubiano, hungando den e torneonan regional di cual e Panamericano ta esun di mas duro, pa asina haya experiencia riba nivel halto. Por ultimo CM Raymundo lo mester a representa FAA den varios reunion unda decisionnan importante pa e continente Americano mester a wordo tuma, incluyendo pa Aruba.







Brian, cu pa prome biaha a hunga den un Panamericano y como campeon di Caribe, a logra di score 3,5 punto di 9 wega. Tabata pa Brian un experiencia nobo pa hunga riba un nivel asina halto, pero el a sa di mantene su mes bon entre e miho hungadonan di e continente Americano y en realidad mester por a score mas cu 5 punto, ya cu mayoria di wega e tabata gana of miho para. Jomar Benschop den U-16 tambe a score 3,5 punto di 9 wega, unda cu p'e tambe tabata e prome torneo regional grandi y duro despues di a participa na CARIFTA e aña aki. E tambe por a score por lo menos 2 punto mas, pero pa falta di experiencia y determinacion, e no a logra e biaha aki. Quintin van de Seijp, mescos cu Brian y Jomar, tambe a score 3,5 punto di 9 wega. Quintin ya a yega di bay varios torneo internacional di cual Olimpiada Mundial aña pasa na Turkia. Hungando den U-18, Quintin a confronta contrincantenan hopi duro y durante e torneo a stabilisa su wega.

Tambe CM Raymundo Dijkhoff a participa na e asamblea di Confederacion de Ahedrez para America unda el a representa Aruba y Surinam. Un total di 29 pais tabata presente na e reunion aki, unda e.o. e relato financiero di 2012 a wordo trata, mescos cu tur e siguiente torneonan internacional di awor te cu 2016. Akinan mester menciona cu FIDE a aproba e suma financiero pa Aruba, cu a wordo apunta y a acepta pa organisa e asina yama "UMADA Cup" na October venidero. Fuera di esey, Aruba, of Martinique, lo por haya e CARIFTA Junior Chess Championship otro aña na April. Den e desaroyo actual di ahedrez na Aruba (competencia henter aña pa hoben y adulto, 3 torneo nacional y uno internacional na Aruba, participacion na torneonan internacional, posibilidad di sigui entrenamento henter aña y tambe entrenamentonan duna pa profesionalnan invita), esaki lo ta un paso grandi si nos logra di organisa e dos torneonan oficial di FIDE, cu despues di FIFA, ta e federacion deportivo cu mas miembro na mundo.



Ta obvio si cu mester mas experiencia pa nos hungadonan local por sigui desaroya y mas ainda cu n'e momentonan aki tin hopi hungado hoben cu talento y potencial riba nos isla.

Normalmente e paisnan cu ta participa ta bin cu hungadonan masculino y femenino den cada categoria di edad y den cada seccion, pero te awor aki Federacion ta haya 2 ticket pa hungado so pa torneonan regional (e biaha aki 3 como cu Brian a clasifica via un torneo regional: CARIFTA). Lamentabel ta si cu asina cada biaha por duna algun mucha so e oportunidad pa hunga e torneonan regional aki, no solamente den cada categoria di edad, pero tambe e sernan femenino ta haya menos oportunidad. Y nunca por participa realmente pa gana un copa como pais, ya cu den e sistema di puntuacion, basicamente e paisnan cu ta bin cu mas hungado tin chance di gana e copanan di e prome 3 luganan. Tambe ta importante pa por lo menos dos adulto biaha cu e seleccion, ya cu ta hopi duro y dificil pa combina e trabou di Hefe de Delegacion cu esun di Coach. Concluyendo por bisa cu a logra tur e metanan cu Federacion di Ahedrez Aruba a pone su dilanti y ta felicita Brian, Jomar y Quintin cu a cumpli cu e metanan y a representa Aruba dignamente. Di e forma aki tambe directiva kier a gradici Comision di Subsidio pa e aporte financiero y ta spera di sigui conta cu nan sosten.❑



# Aruba ta gana "Miho Trahe Nacional" den tur categoria na Santo Domingo





**ORANJESTAD** - SeNd Productionz ta sumamente orguyoso di a logra obtene e titulonan maximo di e certamen cu nos 3 representantenan di Aruba, na e certamen Mr. y Miss Hispanoamerica Internacional y Belleza Turismo Mundial 2013. Nos candidatonan a sa di luci riba tur e otro paisnan cu tambe a participa den e certamen.

Sergio Winterdal, Karol Croes y Paola de L'Isle a logra gana e premionan maximo den nan categoria cu nan trahenan fenomenal. Sergio Winterdal a luci un diseño propio cu a wordo crea cu ayudo di Carlos Tromp y cosi cu materialnan di K&G cu a laga tur hende babuca pa su actuacion y e detayenan! Karol Croes y Paola de L'Isle a participa den trahenan di Popcorn Dancers cu a causa furor ora cu nan a baila estilo Carnavalesco pa mustra un tiki di Aruba su cultura! Hopi danki ta bay na Freddy Tromp pa su ayudo y cooperacion!

Nos isla ruman Boneiro tambe a gana Miho Trahe Nacional den e categoria Teen. Nos islanan ruman a mustra cu nos hendenan ta super creativo y ta traha piesanan hopi impresionante!

Pabien Aruba! Ademas di e titulonan maximo di e certamen, nos a logra bay cu Miho Trahe Nacional tambe! Keda pendiente pa mas relato di nos representantenan na e certamen internacional aki!❑



# Ban Move Camp 2013 tabata un exito

**ORANJESTAD** - "BAN MOVE CAMP 2013" organisa pa Gobierno di Aruba, IBISA y Aruba Sport Unie (ASU) a resulta un exito rotundo. Durante 4 siman largo a tene actividadnan deportivo y recreativo den 4 diferente districto di dialuna pa diahuebs. Danki na UNOCA cu cada diabierna e muchanan tabata bishita e Museo Historico, Museo Arquelogico y Parke Arikok.

E cantidad promedio diario tabata rond di 175 mucha pa dia na e 4 facilidadnan y esaki durante 20 dia. Esaki a yega na un total di 3.500 mucha, e muchanan a ricibi T-Shirt y mester a prepara diariamente, awa, buscuchi, fruta, sandwich y juice pa nan.

Tabata tin diferente instructornan pa guia e parti deportivo y recreativo y tambe personal pa vigila e hobennan pa nan siguridad y cuido. Kier a gradici di curason tur persona cu di un of otro forma a aporta na e " BAN MOVE CAMP 2013" pasobra tur tiki a yuda pa na final a resulta un exito rotundo. Tur esaki tabata completamente gratis pa e muchanan.

Organisadonan ta yama un danki special, un danki di curason na tur nos muchanan cu a participa na e "BAN MOVE CAMP 2013" y na e mayornan cu a trece nan yiunan tur dia. Tambe gradicimento ta bay pa :
Sport Subsidie Commisie, UNOCA, Minister di Sport, IBISA, Museo Historico, Museo Arquelogico, Parke Arikok, Minister di D.O.W., Brandweer, Bus di Salud, Dentista E. Bermudez su assistent J. Franca, na Prensa, FFD y ASU, na tur e instructornan y assistentnan cu nan ayudo y pasenshi cu e muchanan, un danki di curason pa e sosten, ayudo y confiansa cu cada un di bo(so) a pone den "BAN MOVE CAMP 2013" cu pa otro aña ya lo bay start sali cu "BAN MOVE CAMP 2014" ❑



BON DIA Aruba





# *Tendencia 2014: bisti di bruid inspira den "E gran Gatsby"*

*E look di añanan 20 ta inspira gran parti di e coleccion di bruid pa e proximo aña.*

E shimis di bruid ta bira mas cinematografico cu nunca e proximo temporada. E responsabel: e pelicula di "E gran Gatsby", e pelicula aki a inspira na hopi di e mas conocido diseñador di shimis di bruid cu tur tipo di homenahe pa e clasico aki.
Desde Tiffany's, cu poco tempo despues tabata bende e espectacular diadema art-deco cu Carey Mulligan tabata luci den e pelicula, pa nada menos cu $200.000 y asina otro creador cu a haya den e pelicula e base pa su coleccion 2014.
Pluma, perla, fleco, corte recto, velonan encaha riba frenta y hopi piedreria. Esaki ta lo ultimo den e coleccion di bruid. ❑












"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristeza, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento di:



## Roberto Dania

**Mihor conoci como ''Robby''**
**16 april 1955- 10 augustus 2013**

Su yiunan: + Gershwin Dania
Humphrey Dania y Jeanine
Brian Dania y Gabi

Su nieto stima: Jaydon Dania y su mama Jaimy

Su mayornan: Eloy y Sira Dania-Everon

Su rumannan: Thomas Dania y Jamila Mathilda
Evelina y Johnny Felten-Dania
Sonia y Edwin Ridderstap-Dania
Eulogio y Elda Dania-Geerman
Jahaira Dania

Sobrino y Sobrinanan: Kendrick y Richelline y yiunan,
Jo-Eve y Jo-Ellyn
Rosethy y Gento y yiu,
Eldwin y Clayenne,
Manuelle, Luigi, Guido
y Kevin

Tur su tanta y omonan, primo- y primanan.

Iha: Manuelle Dania

Mama di su yiunan: Esther y Dufi Croes-Boekhoudt
Ex suegra: Tuchi Boekhoudt-Kelly y su ex swanan y cuña na Aruba y Corsou

Amigonan: Bobby, Nando, Maikito, Leo, amiga Silvanna y esposo y demas amigonan mucho hopi pa menciona.

Famianan na Corsou, Hulanda, bisiñanan, amistadnan, conocirnan, ex coleganan di La Cabana y Key Largo Casino.
Demas Famia: Dania, Everon, Boekhoudt, Maduro, Rafini, Werleman, Croes, Santana, Tromp, Dirks, Dañe, Henriquez, Ras, Kelly, Mathilda, Felten, Riddderstap, Geerman, Riveros, Schwengle, Kock, Filiciano, Gil, de Cuba

Ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero, cual ta tuma lugar diawebs 15 di Augustus 2013 na Aurora Funeral Home di 9or pa 11or di mainta y despues lo sali pa Santana Pastor Kraanwinkel na Paradera.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, Cumana #76 Diaranson 14 Augustus 2013 di 7or pa 9or di anochi
Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.




**Gradicimento y Invitacion**

Pa medio di esaki, sin lubida ariba cada un di boso persona, nos mas sincero "Danki" pa boso atencion, aprecio y exprecion, di Concolencia sea cu un tarheta, un telegram, un krans, un jamada di telefoon, un anuncio of un e-mail. Durante fayecimento y entiero di nos inolvidabel Tata – Welo – Ruman - Omo y Swa



## Simion Sixto Semerel "Joon"

Un danki special na Elsa Semerel, Betty Paesch-Semerel y Eddison Semerel pa nan cuido y dedicacion. Dr. Cabenda, H.O.P.E. Foundation y Pastor Santiago pa e sosten.
Y na Aurora Funeral Home, Anthony y su Staff, Danki pa boso atencion y bon servicio.
Na Magali Maduro-Tromp un Gradicimento special pa su dedicacion y judansa, den nos momentonan dificil. Danki di Curason na tur.
Alavez nos ta invita fur famia - amigo y conocirnan pa 3 santo sacrificio di Misa na Santa Anna Noord, Pa 6.30 pm dianan: Dialuna 12 Aug, Diaranson 14 Aug y Diabierne 16 Aug , despues di Misa 16 Aug, tin un Orashon na kas Noord #25.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.
Na nomber di su yuinan Sobella, Angelo y demas famia.




"Laga mi keda bibo semper den boso curason yena cu amor y fe den Dios.
Mi tin sigur cu nos lo bolbe reuni contento cu otro.
Ayanan...tras di porta di cas di nos Tata Celestial lo mi para cu amor ta warda ariba bosonan pa mi bolbe primi boso na mi curason"

Cu honda pena pero conforme cu boluntad Dios nos ta anuncia cu a fayece cristianamente:



## Laurence E.Weert

**Mihor conoci como: "Vaderland"**
***01-08-1942 †13-08-2013**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.




"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios
Nos ta participa fayecimento cristianamente di:



## Margarita V.Ccenta Rojas

***13-05-1969 † 13-08-2013**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues




*Biba cada momento*

The family of the late Baba in grateful appreciation wishes to thank everyone who extended words of encouragement, comfort, prayers and other expressions of love and concern during the passing away and buriel of our beloved



## Alejandro Philips

Special thanks to Centro di Cuido Afdeling p9 for there care and love for the 10 years that he lived there by them and to all family, friends and acquintances maybe you did it with a kind word, handshake or your presence at the funeral one thing forsure I did not go unnoticed

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com






" Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita
y laga esakinan termina den tur buniteza. "

Cado Wever

A fayece inesperadamente



**Everdina Geertruida J. Vrolijk-Bus**
**Mihor conoci como: "Evie "**
**11-11-1957 –08-08-2013**

Na nomber di su

Esposo: Rudy Vrolijk

Mama: Marietje Bus na Hulanda

Rumannan: Bertie Bus na Hulanda
Johan en André

Amigo mescos cu ruman: Teresita Hopmans y famia

Bon amigo di cas: Desmond Hopmans y famia

Swanan: Harold y Anki Wout y famia
Roly Wout na Hulanda

Famia: Rychard Maxwell y famia na Hulanda
Herbert Maxwell y famia na Hulanda
Frank Maxwell y famia na Hulanda
William Maxwell y famia na Hulanda
Susanna y Helen Maxwell y famia

Demas famia: Vrolijk, Bus, Wout, Maxwell, Hopmans, Leysner

Ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Diaranson 14 di Augustus pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Sta. Teresita pa santana catolico na San Nicolas. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Sta. Teresita na San Nicolas.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home na San Nicolas
Diamars 13 di Augustus di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com






" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



**Marie Marissante Sainvilus**
**Mihor conoci como "Mama Gordo of Annie"**

Na nomber di su

Famianan na Haiti, Merca, Inglatera, Aruba

Pastor: Dorismond Jean y rumannan di Iglecia Asamblea de la Gracia

Sobrinanan: Demilise, Monique, Loulouse y yiunan, Mariecame

Rumannan na Haiti: Anicile, Aida

Prima: Ilody y yiu di criansa
Astra y yiu

Nietonan: Christopher, Roland, Estefania, Pouchone, Chantal y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar
Diaranson 14 di Augustus pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Asamblea de la Gracia pa santana Central na Sabana Basora. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Asamblea de la Gracia na Dakota.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home na Cumana
Diamars 3 di Augustus di 7'or pa 9'or di anochi

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





# Turistanan honra na Playa Linda Beach Resort



**ORANJESTAD** – Recientemente Aruba Tourism Authority tabata tin e gran placer di honra un grupo di bishitantenan fiel di Aruba, na Playa Linda Beach Resort como Bishitantenan Distingui y Embahadornan di Bon Boluntad. E titulo simbolico aki ta wordo representa den nomber di Minister di Turismo como muestra di aprecio na huespednan kendenan ta bishita Aruba pa mas cu 10,19 y 20 aña of mas consecutivamente.
E honradonan tabata Sr. Domenick y Sra. Patricia Discenza for di Jackson, New Jersey, Sr. Onorato y Sra. Caterina Ciollo for di Staten Island, New Jersey y Sr. Luis y Sra. Analaia Ourfali for di Buenos Aires, Argentina. E honradonan ta miembronan fiel di Playa Linda Beach Resort y nan stima Aruba hopi mes debi na su hendenan amabel, e clima, beach y restaurantnan y kedando na Aruba y na Playa Linda ta manera un cas pa nan. E certificadonan a wordo presenta pa Sr. Ernest Giel, representando ATA hunto cu Srta. Yvette Tromp, representando Playa Linda Beach Resort.❑

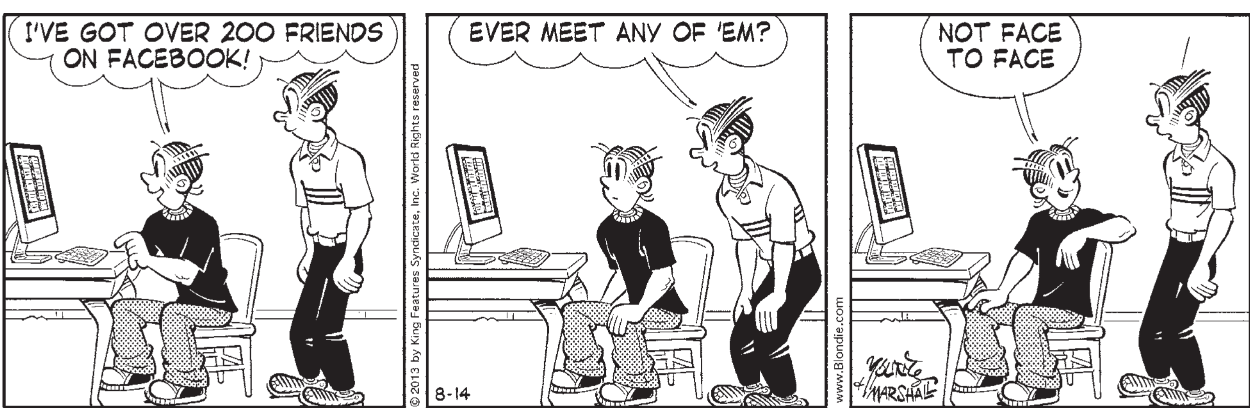
## Mutts



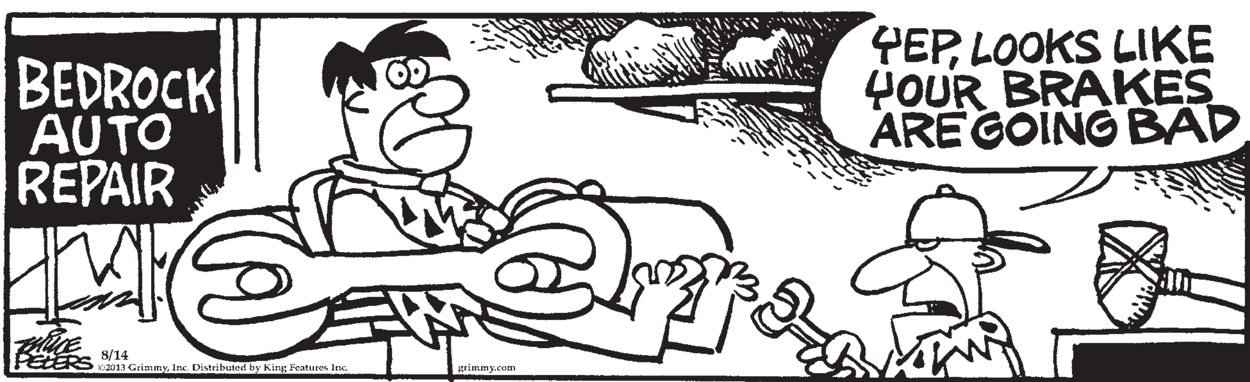

## 6 Chix




## Blondie




## Mother Goose & Grimm




## Baby Blues




## Zits




## Conceptis Sudoku

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 8 | 7 | | | | | |
| | 9 | | 3 | | | | | |
| 6 | | | | 5 | | | | 1 |
| 4 | 8 | 3 | | | 9 | 6 | 5 | |
| | | 9 | | | | | | 2 |
| | | 6 | | | | | | 4 |
| | | 1 | 2 | 4 | 5 | 3 | 7 | 9 |
| | | 5 | | 6 | | 4 | | 8 |
| | | 4 | | 1 | | 2 | | 5 |

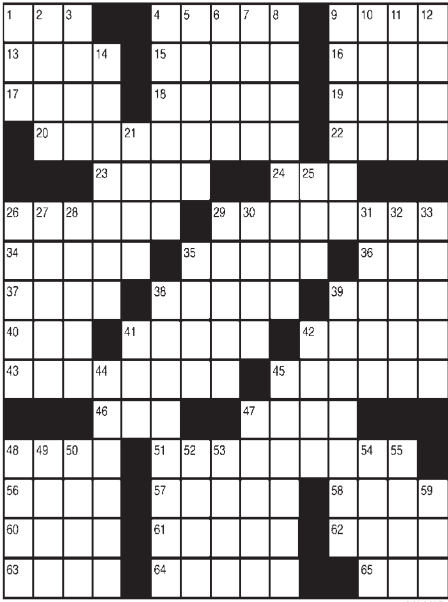
Difficulty Level ★★★ 8/14



Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

**Yesterday's puzzle answer**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9 | 1 | 7 | 8 | 5 | 2 | 6 | 3 | 4 |
| 2 | 5 | 8 | 4 | 6 | 3 | 9 | 1 | 7 |
| 6 | 4 | 3 | 7 | 9 | 1 | 2 | 8 | 5 |
| 5 | 3 | 1 | 6 | 2 | 7 | 4 | 9 | 8 |
| 7 | 6 | 4 | 5 | 8 | 9 | 3 | 2 | 1 |
| 8 | 2 | 9 | 3 | 1 | 4 | 5 | 7 | 6 |
| 3 | 7 | 5 | 9 | 4 | 8 | 1 | 6 | 2 |
| 1 | 8 | 6 | 2 | 3 | 5 | 7 | 4 | 9 |
| 4 | 9 | 2 | 1 | 7 | 6 | 8 | 5 | 3 |



Created by Jacqueline E. Mathews 8/14/13

**ACROSS**
1 Hawaiian dish of taro paste
4 Removed skin, as from apples
9 __-back; relaxed
13 Lodges for travelers
15 Home made of clay bricks
16 Additionally
17 Whiplash site
18 Deadens, as with Novocaine
19 Liquefy
20 Lazy
22 Chopping tools
23 Harbor city
24 Hearing organ
26 Put up money in advance
29 Stronghold
34 Hut
35 Commonplace
36 Tear
37 Not up yet
38 Saws & pliers
39 __ Lee; frozen dessert brand
40 Feinstein or Hatch: abbr.
41 Helsinki natives
42 Puzzling question
43 Very respected
45 Washington's Mount St. __
46 Omaha's state: abbr.
47 "The __ Piper of Hamelin"
48 Jack, once of late-night TV
51 Reluctant
56 "__ deal!"
57 Australian marsupial
58 Open-__; alert
60 Math class, for some: abbr.
61 Henry VIII's royal house
62 Derriere
63 Not in danger
64 Oneness
65 Attempt

**DOWN**
1 Brooch
2 On __ own; independent
3 1/12 of a foot
4 Larder
5 Grown-up
6 Italy's capital
7 Flows back
8 Cake & cobbler
9 Actress Hedy
10 TV's Trebek
11 __ of Capri
12 Specks
14 Didn't include
21 Baby horse
25 Feasted
26 __ out; get rid of gradually
27 After-bath wraparounds
28 Happening
29 Fern leaf
30 Lubricates
31 Clear the slate
32 Ambulance's blaring device
33 Shadowboxes
35 Muscle quality
38 Mali town well-known as a faraway place
39 Army member
41 Charge
42 Banana casing
44 Infuriate
45 Actress Swank
47 Aviator
48 Prune centers
49 Razor brand
50 "__ you didn't know!"
52 Part of speech
53 Gully
54 Putin's "No!"
55 Equipment
59 Moistureless

**Tuesday's Puzzle Solved**

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| B | I | R | D | | O | S | C | A | R | | C | U | B | S |
| A | R | E | A | | C | H | A | F | E | | A | S | A | P |
| L | O | A | M | | T | E | R | R | A | | P | E | R | U |
| E | N | R | A | G | E | D | | A | D | V | I | S | E | D |
| | | | G | I | T | | V | I | S | I | T | | | |
| I | B | S | E | N | | P | A | D | | R | A | B | B | I |
| R | U | E | D | | F | I | N | | V | A | L | I | U | M |
| A | S | A | | L | O | G | I | C | A | L | | D | I | P |
| T | E | R | R | O | R | | L | O | T | | T | E | L | L |
| E | S | S | A | Y | | S | L | Y | | H | A | N | D | Y |
| | | | M | A | L | T | A | | R | I | B | | | |
| G | A | M | B | L | E | R | | D | I | S | A | B | L | E |
| O | V | A | L | | V | I | D | E | O | | S | O | O | N |
| G | O | N | E | | E | D | I | C | T | | C | L | A | D |
| O | W | E | D | | R | E | E | K | S | | O | D | D | S |

8/14/13

BON DIA Aruba

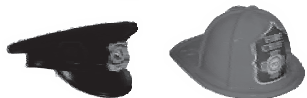
## DOCTER NA WARDA



**Oranjestad**

Dr. van Ool

## EMERGENCIA 911



| | |
|---|---|
| POLIS | 100 |
| POLIS | 581-1100 |
| ORANJESTAD | 582-4000 |
| NOORD | 587-0009 |
| STA. CRUZ | 585-4710 |
| SAVANETA | 584-7000 |
| SAN NICOLAS | 584-5000 |
| BRANDWEER | 115 |
| BRANDWEER | 582-1108 |
| POLIS TIPLINE | 11141 |
| HOSPITAL | 527-4000 |
| AMBULANCE | 582-1234 |
| SAN NICOLAS AMBULANCE | 584-5050 |

## BOTICA

O'STAD: Eagle Tel. 587-9011

S. NICOLAS: San Nicolas Tel: 584-5712

## SERVICES

| | |
|---|---|
| INFORMATION | 118 |
| SETAR | 582-2116 |
| TAXI | 582-5900 |
| TAXI-TAS | 587-5900 |
| PROF. TAXI | 588-0035 |
| TAXI D.T.S. | 587-2300 |
| SERVICE ARUBA | 583-3232 |

## CRUISESHIP

Aug.19

Monarch

## MORTUARIO

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Aurora | 588-6699 |
| Mementomori | 583-3358 |
| The Olive Tree | 584-8888 |

FOUNDATION FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

FUNDACION Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400




Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

**Sorteo di 13 Augustus 2013**







05 07 16
22 27 25 (Joker) L (Letter)




8 8 9 3
Signo: Virgo




8 4 2 4



0 6 5 0
7 0 4 0
4 6 9 9




05 06 10 17
24




09 14 21 28
Mega Ball 13




5 5 4 7
4 4 9 8
3 8 7 4

DIARIO
4 6 4 6
3 0 7 2
9 6 2 5

SUPER 4
6 3 8 3

**Sorteo di 10 Augustus 2013**



20 44 46 48
52 53 X3

**Jackpot $ 51MILLION**

**Sorteo di 9 Juli 2013**

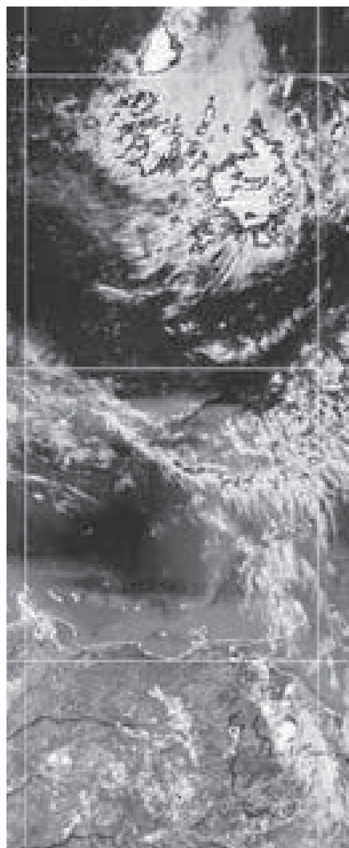



11 20 30 34
38 12 X3

**Jackpot $ 36 MILLION**

*Meteo Aruba:*

# Nubianan mas halto den atmosfera lo concentra riba nos region



**ORANJESTAD** – Situacion general di tempo ta indica cu durante e proximo 24 ora no ta anticipa mucho cambio significante den e condicion di tempo actual. Nubianan na nivelnan mas halto di atmosfera lo keda concentra riba nos region. Durante oranan di mainta por spera algo di awasero local di duracion cortico.

**CONDICION DI LAMA**

Modera cu altura di olanan entre 0.5 y 1.5 meter.

**TEMPO PA AWE MAINTA**

Shelo lo ta parcialmente nubla. Lo bay tin leve posibilidad di awa. Temperatura maximo: 33°. Indice di calor lo ta te 37°. Indice ultravioleta: 11. Biento ta for di direccion oost alrededor di 20 nudo, cu rafaga te 32 nudo. Posibilidad di awa lo ta 20 %.

**TEMPO PA AWE NOCHI**

Shelo lo ta parcialmente nubla. Lo bay tin leve posibilidad di awa. Temperatura minimo: 27°. Biento ta for di direccion oost alrededor di 18 nudo, cu rafaga te 30 nudo. Posibilidad di awa lo ta 20 %.

Salida di solo lo ta 6'or y 24 di mainta y bahada di solo lo ta 6'or y 56 di atardi.❑



**Aries**

Lo bay ricibi bon noticia cu bo tabata warda pa hopi tempo. Esaki ta e momento caminda un error lo wordo drecha. Un cuestion di placa cu tabata parce imposibel lo wordo resolvi. Number: 19, 34, 35 y 54.



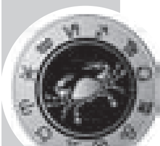
**Tauro**

Lo bo conoce personanan hopi bunita cu lo inspirabo den tur cos. Venus lo continua directo loke ta un bon noticia pa esnan cu ta soltero of desemplea. Number: 8, 20, 37 y 46.



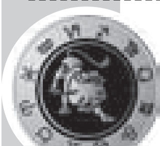
**Geminis**

Lo bo saca e persona negativo di bo bida. Firmeza aki no ta den lucha cu educacion ni manera. Saca for di bo bida e persona ey, elegantemente. Bo ta renobando bo mes. Number: 9, 15, 29 y 36.



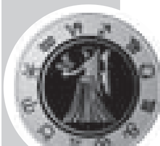
**Cancer**

Un anuncio inespera lo sorprendebo. E perspectivanan di e etapa planetario aki ta faborabel p'abo. Bo ta den un ciclo si sorpresa. Habri bo wowo y no laga scapa ningun chens. Number: 19, 21, 27 y 35.



**Leo**

Aleha bo mes di hendenan bruha. No comenta na nan nada personal. Felizmente, e atardi aki lo ta tremendo pa amor ya cu lo sosode situacionnan yena cu pasion. Number: 4, 12, 22 y 36.



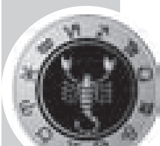
**Virgo**

Cuidao. Bo por "explota" y facilmente laga otro hende manipula bo. Nan lo kier dirigi bo bida. Venus y Mercurio ta envolve bo cu nan carisma unico y ta pone bo riba e caminda di reconciliacion. Number: 10, 30, 35 y 46.



**Libra**

Lo bo aclaria algo cu tabata molestiabo hopi. Bo percepcion di cosnan ta cla y defini. E accion di Venus, lo inspira bo soñonan di tal forma cu por dunabo placa den weganan di suerte. Number: 11, 24, 32 y 44.



**Scorpio**

Loke bo a bisa lo mester wordo bisa di otro manera. No laga nada pa memoria. Nota tur cos, aunke cu ta algo elemental. Den aspecto familiar of amoroso, ta importante pa duna un aclaracion. Number: 16, 25, 32 y 45.



**Sagitario**

Tin posibilidadnan grandi pa un relacion. Ta un dia exitoso p'abo den e medida cu bo scucha bo intuicion y e bos di bo curason cu ta papiando cubo claramente. Number: 12, 21, 27 y 38.



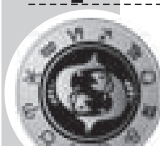
**Capricornio**

Luna ta bira algo hopi excitabel. Si algo ta strobabo, no tuma decisionnan. Saturno y Venus ta sigui actua directamente riba bo signo, lantando pasion y creando nochinan di amor. Number: 5, 14, 27 y 31.



**Aquario**

Bo boluntad lo conkista tur cos. Awe bo ta haya bo mes den e tono ideal pa convence den amor, bende algo, haci un negoshi importante of exigi algun derecho. No sinti bo mes stroba. Number: 19, 23, 39 y 46.



**Pisces**

Lo bo lidia cu personanan impertinente. Felizmente e transito di Venus lo bay suavisa e tono y e resto di dia lo envolve bo den un tono tierno y caluroso, caminda amor ta prevalece. Number: 2, 25, 39 y 46.

# NOS TEY ATROBE CU NOS PAGINA DI CLASIFICADO GRATIS

# CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL **GRATIS** MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

**PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22**

**TA BENDE**
Chevrolet Avalanche 2002, automatic, color blanco y color preto paden, kibra dilanti y na banda. Por drecha of pa piesa. (”as is where is”) Afl. 4.000,- Pa mas informacion
**Tel: 594-9990**

---------------------------------

**SERVICIO PUBLICO**
Ta duna les di Manicure y deicure esun cu ta interesa yama
**Tel: 592-4885**

---------------------------------

**TA BENDE**
Matanan di frutas, machine di carpinte bon prijs. Pa mas infor.
**Tel: 594-9069**

---------------------------------

**TA BENDE**
Quadraiser MXV 300 unico doño, perfecto condicion. Pa mas info.
**Tel: 594-9069**

---------------------------------

**TA BENDE**
Un cylindergaskit “4” pa motor Daewoo Mano ‘03 Afl. 500,- nobo.
**Tel: 593-6899**

---------------------------------

**TA BENDE**
Computerbox pa B15x 2006 a.t. Pa mas informacion yama.
**Tel: 588-3133 /594-5025**

---------------------------------

**TA BENDE**
Tur articulo di cas y un auto Opell Station Wagen. Pa motibo di viahe. Pa mas informacion yama.
**Tel: 563-7675**

**TA BENDE**
Bolivares pa mas informacion yama
**Tel: 594-9069**

---------------------------------

**TA HUUR**
Un cas na Burancana den recidencia di better home cas 3 camber, 2 baño, un ta un studio camber, muebla of no muebla. Puntra pa sra. Ennide
**Tel: 733-1201**

---------------------------------

**TA BENDE**
Set di cama palo Afl. 1500,- , Un frigidaire dos porta blanco Afl. 900,- mesa di sala Afl. 100,- Set di spiel cu su mesa Afl. 500,- diferente cuadra pa Afl. 100,-/75,-/50,- etc
**Tel: 563-7675**

---------------------------------

**TA BENDE**
8 Boeki di Colegio EPI Unit Economia Administratie.
**Cel: 630-7127**

---------------------------------

**TA BENDE**
Printer, Scanner, Fax & copy machine (epsm) Afl. 275,- Piano (roland) XP-80 Afl. 1150,- Pa mas informacion
**Tel: 588-3133 - 594-5025**

---------------------------------

**TA BENDE**
Un Toyota Tercel 1999 motor den bon condicion. Pa mas informacion yama.
**Tel: 690-1242**

**SERVICIO PUBLICO**
Musica varia pa tur gusto y pa tur edad. Pa bo fiesta of establecimento yama 2Sum Band. Pa mas informacion yama
**Tel: 561-4180 - 583-9012**

---------------------------------

**TA BENDE**
Un Harley Davidson costum. Hopi bunita, nobo gespuit, hopi chrome messs Prijs Afl. 25.000,= Pa mas informacion
**Tel: 733-9993**

---------------------------------

**TA BUSCA**
Señora ecuatoriana ta busca trabao di limpieza de casa, cuidar niños o hente grande. Pa mas informacion
**Tel: 995-2371**

---------------------------------

**TA BENDE**
Quadriser KJMO MXV 300, un doño, bon condicion. Pa mas informacion
**Cel: 594-9069**

---------------------------------

**TA BENDE**
Pomp pa pos Afl. 75,- Spiel grandi Afl. 75,- kashi antiek Afl. 250,- mesa di camber antiek Afl. 250,- mesa di comerdor 6 stoel Afl. 250,- stoel cu cabes di leon Afl. 125,-
**Tel: 740-6673**




**TA BENDE**
Ford F-350 dually full equipped 2000. 4 drs. wheel size 22”, color shinishi silver Hopi bunita, hopi extra’s Prijs Afl. 45.000,-
**Tel: 593-0403**

---------------------------------

**SERVICIO PUBLICO**
Vacantie Camp creativo/divertido pa mucha di 6 pa 11 aña y teeneger di 12 pa 16 aña 5 pa 9 di Augustus. Bubali #121. **Tel: 593-6035 / 561-0227**

---------------------------------

**TA BUSCA**
Tereno eigendom of erfpacht pa cumpra. 400 - 500m² den vesindario di Alto Vista (Noord) ta paga Afl. 40.000,-
**Tel: 568-1357**

---------------------------------

**TA BENDE**
Mata di Fruta super bon prijs. Tambe nos tin machine pa carpinte
**Tel: 733-9993**

---------------------------------

**SE OFRECE**
Servicio de mte. aires acondicionados derivaciones de TV por cable, instalaciones electronicas electronicas residenciales.
**Cel: 749-8756**

---------------------------------

**TA BENDE**
King size bed cu cabes Afl. 450,- Dvd, CD kashi Afl. 35,- Stoel pa baña bejaarde, walker pa tur Afl. 140,-.
**Tel: 747-3492**

**TA BENDE**
Un varios materiaal di Hyundai Acent ‘01, windshield, dashboard etc na bon prijs, Un Mitsubishi ‘92 300GT standard Afl. 5000,-
**Tel: 734-1541 /593-6899**

---------------------------------

**TA HUUR**
Un apartment na Madiki, 1 camber, sala, cushina, baño bon pa pareha cu yiu. inclui gas. Coriente y awa apart Afl. 800,- plus 1/luna borg
**Tel: 567-0225**

---------------------------------

**TA HUUR**
Un apartment 1 camber. salita, cushina, baño. incl. cable, exclusife awa, coriente. Afl. 800,-
**Tel: 562-2149**

---------------------------------

**TA HUUR**
Un 1 camber cu tur cos aden. Brikstraat pa mas informacion yama
**Tel: 564-1979**

---------------------------------

**TA HUUR**
Un 1 camber grandi cu baño y w.c.
**Tel: 561-7112**

---------------------------------

**TA BUSCA**
Pa cumpra boeki di Epi ste jaar Hospitality and Management.
**Tel: 568-1862**

---------------------------------

**TA BENDE**
Cabrito pa cria di un te cuanto cu bo kier cumpra. Esun cabrito cu tin baby bo ta haya e cabrito baby gratis.
**Tel: 741-2537 /734-7327**



BON DIA Aruba





# Gazebo of pergola

Un gazebo den nos hardin ta e espacio perfecto pa reuni cu nos amigonan unda nan por sinti confortabel y a gusto. Riba mercado ta existi un gran cantidad di gazebo di diferente tamaño y estilo. Tin hopi opcion pa por decora nos hardin y crea un living al aire libre.

E bunitesa di e structura aki ta yena cu encanto tur hardin, creando un espacio hopi mas elegante y cu ta causa admiracion den nos invitado. Nan ta perfecto pa por crea un ambiente cu mueblenan di prome calidad y acesorionan decorativo sin cu e solo y awasero por causa algun daño, manera normalmente ta pasa ora nos tin cu limita cu mueble di material hopi resistente y tin biaha poco atractivo.

Ta existi gazebo di tur estilo por lo cual e mueblenan por dune un imagen hopi mas bunita, segun e estilo cu nos kier consegui.

**Diferencia entre pergolas y gazebo**

E pergola ta un elemento arkitectonico structural, conforma pa un coredo rodea di columnanan, e cual ta soporta viganan longitudional cu ta uni e columna di cada banda.

E lista di alternativa y combinacion ta amplia pasobra nan ta trahe na midi y den funcion di e necesidad di cada cliente. Pa elegi un bon diseño, e secreto ta sigui e mesun estilo y material cu tin e ambiente prome di e traha e pergola. Sin embargo, si nos no kier mescos y nos kier crea un espacio totalmente diferente, e principal ta elegi un tema y sigue e pauta ey.

Ta comun e confusion enter gazebo y pergola, pero nan tin su diferencia. E gazebonan ta pabellon di planta simetrico, generalmente hexagonal of circular y cu ta aisla, techa y habri na banda. Ta duna sombra y un lugar di descanso y ademas ta dorna e paisahe. ❑







